



UNL

Universidad
Nacional
de Loja

Universidad Nacional de Loja

Facultad de la Educación, el Arte y la Comunicación

Maestría en Educación con mención en Innovación y Liderazgo Educativo

**Lengua de señas y vocabulario inglés en estudiantes de quinto grado de la
Unidad Educativa Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia
Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024**

**Trabajo de Titulación, previo a la
obtención del título de Magíster
en Educación con mención en
Innovación y Liderazgo
Educativo**

AUTORA:

Lida Zulema González Cabrera

DIRECTORA:

Lic. Liliana del Rocío Arévalo Luzuriaga. Mg. Sc.

Loja - Ecuador

2024

Certificación

Loja, 22 de diciembre de 2023

Lic. Liliana del Roció Arévalo Luzuriaga, Mg. Sc.

DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACION

CERTIFICO:

Que he revisado y orientado todo el proceso de elaboración del Trabajo de Titulación denominado: **Lengua de señas y vocabulario ingles en los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024** previo a la obtención del título de **Magíster en Educación con mención en Innovación y Liderazgo Educativo**, de autoría de la estudiante **Lida Zulema González Cabrera**, con **cédula de identidad Nro.1900894930**, una vez que el trabajo cumple con todos los requisitos exigidos por la Universidad Nacional de Loja, para el efecto, autorizo la presentación para la respectiva sustentación y defensa.



Lic. Liliana del Roció Arévalo Luzuriaga, Mg. Sc.

DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACION

Autoría

Yo, **Lida Zulema González Cabrera** declaro ser autora del presente Trabajo de Titulación y eximo expresamente a la Universidad Nacional de Loja y a sus representantes jurídicos de posibles reclamos y acciones legales, por el contenido del mismo. Adicionalmente acepto y autorizo a la Universidad Nacional de Loja la publicación de mí Trabajo de Titulación en el Repositorio Digital Institucional – Biblioteca Virtual.

Firma:



Firmado electrónicamente por:
**LIDA ZULEMA
GONZALEZ CABRERA**

Cédula de Identidad: 1900894930

Fecha: 25 de enero de 2024

Correo electrónico: lida.gonzalez@unl.edu.ec

Teléfono: 0990693348

Carta de autorización por parte de la autora para consulta, reproducción parcial o total y/o publicación electrónica del texto completo del Trabajo de Titulación.

Yo, **Lida Zulema González Cabrera** declaro ser autora del Trabajo de Titulación denominado: **Lengua de señas y vocabulario ingles en estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024** como requisito para optar el título de **Magíster en Educación con mención en Innovación y Liderazgo Educativo**, autorizo al sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional de Loja para que con fines académicos muestre la producción intelectual de la Universidad, a través de la visibilidad de su contenido de la siguiente manera en el Repositorio Institucional.

Los usuarios pueden consultar el contenido de este trabajo en el Repositorio Institucional, en las redes de información del país y del exterior con las cuales tenga convenio la Universidad. La Universidad Nacional de Loja, no se responsabiliza por el plagio o copia del Trabajo de Titulación que realice un tercero.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Loja, a los veinticinco días del mes de enero del dos mil veinticuatro.

Firma:



Firmado electrónicamente por:
**LIDA ZULEMA
GONZALEZ CABRERA**

Autora: Lida Zulema González Cabrera

Cédula de Identidad: 1900894930

Dirección: Yacuambi, Barrio Nueva Vida

Correo electrónico: lida.gonzalez@unl.edu.ec

Teléfono: 0990693348

DATOS COMPLEMENTARIOS:

Directora del Trabajo de Titulación: Lic. Liliana del Rocío Arévalo Luzuriaga, Mg. Sc.

Dedicatoria

Dedico este logro a las personas que han sido mi apoyo incondicional a lo largo de esta travesía académica. A mi querido esposo Jhonny, por ser mi compañero de aventuras, sacrificios y logros, que con su constante ayuda en muchos aspectos y ánimos pude culminar satisfactoriamente este trabajo. A mi adorada madre Victoria por su ayuda incondicional y muestras de amor infinito han sido mi inspiración. Mis hermanas mayores, Melva, Elsa y Maribel por ser un ejemplo de superación académica, de igual forma a mis hermanas menores Patricia, Ramiro, Kandy y Mayrobi que en mí vean lo positivo y escojan sabiamente su camino de formación académica.

Lida Zulema González Cabrera

Agradecimiento

Mi eterna gratitud a la Universidad Nacional de Loja; a la planta docente de la maestría en Educación con mención en Innovación y Liderazgo Educativo por impartir sus conocimientos durante mi formación profesional de cuarto nivel. A la Lic, Rosita Hernández, Mg. Sc, así mismo a la Lic Liliana del Rocio Arevalo Luzuriaga directora del trabajo de integración curricular, mi eterno agradecimiento a ella por su compromiso y apoyo para culminar este trabajo. Infinitas gracias al PhD. Giraldo Viera, docente de Titulación II, quien con sus ideas hizo que este trabajo tenga sentido.

Lida Zulema González Cabrera

Índice de contenidos

Portada	i
Certificación	ii
Autoría	iii
Carta de autorización	iv
Dedicatoria	v
Agradecimiento	vi
Índice de contenidos	vii
Índice de tablas	ix
Índice de figuras.....	x
Índice de anexos.....	xi
1. Título	1
2. Resumen	2
Abstract	3
3. Introducción	4
4. Marco Teórico	7
4.1 Lengua de señas	7
1.1.1. Historia de la lengua de señas	7
1.1.2. Tipos de lengua de señas	8
1.1.3. Lengua de señas en Ecuador	8
1.1.4. Lengua de Señas Americana (ASL)	9
1.1.5. Elementos de la Lengua de Señas Americana.....	10
4.1.6 Beneficios de utilizar lengua de señas en estudiantes oyentes.....	11
4.2 Proceso enseñanza-aprendizaje del vocabulario inglés.....	12
4.2.1 Componentes del proceso enseñanza aprendizaje.....	13
4.2.2 Enfoque comunicativo (Communicative language teaching)	14
4.2.3 Habilidades del idioma inglés	15
4.2.4 Vocabulario y las habilidades del idioma inglés.....	16
4.2.5 Pautas para el proceso enseñanza-aprendizaje de vocabulario en inglés .	17
4.2.6 Elementos del vocabulario inglés.....	18
5. Metodología	19
Área de estudio	19
Procedimiento	19
5.1.1 Enfoque metodológico	19
5.1.2 Tipo de investigación	19
5.1.3 Diseño de la investigación.....	20
5.1.4 Métodos de estudio.....	20
5.1.5 Instrumentos de investigación.....	21
5.1.6 Población.....	21
6. Resultados	23
Aplicación de encuesta a estudiante de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo.....	23

Observación realizada a los docentes de la materia Ingles de la Unidad Educativa
Alonso de Mercadillo.....31

7. Discusión	40
8. Conclusiones	43
9. Recomendaciones	45
10. Bibliografía	46
11. Anexos	50

Índice de tablas

Tabla 1: <i>Proceso de Aprendizaje usando la Lengua de Señas</i>	23
Tabla 2: <i>El profesor utiliza la Lengua de señas</i>	24
Tabla 3: <i>Estudiantes conocen el funcionamiento de la Lengua de Señas</i>	25
Tabla 4: <i>Interés en utilizar la lengua de señas para el vocabulario Ingles</i>	25
Tabla 5: <i>Replicar las señas para recordar y pronunciar las palabras en ingles</i>	26
Tabla 6: <i>La Lengua de señas te ayuda a asociar y recordar el vocabulario Ingles</i>	27
Tabla 7: <i>La lengua de señas es más efectivo que la escritura o traducción</i>	28
Tabla 8: <i>Utilizar la lengua de señas fuera del salón de clase</i>	29
Tabla 9: <i>La lengua de señas mejora la participación y comportamiento en el aula</i>	30
Tabla 10: <i>La lengua de señas es beneficioso para el aprendizaje de vocabulario</i>	31
Tabla 11: <i>Puntualidad docente en la clase</i>	32
Tabla 12: <i>Utilización de gestos de bienvenida por parte del docente</i>	33
Tabla 13: <i>Motivación del docente a la participación a estudiantes</i>	33
Tabla 14: <i>Contacto visual y atención a las expresiones de los estudiantes</i>	34
Tabla 15: <i>Dominio de la enseñanza del vocabulario a través de la lengua de señas</i>	35
Tabla 16: <i>Los estudiantes replican las señas y pronuncian las palabras</i>	36
Tabla 17: <i>Asociación de las señas con cada palabra en ingles</i>	37
Tabla 18: <i>Actitud de los estudiantes hacia la lengua de señas</i>	38
Tabla 19: <i>Desafío entre estudiantes en utilizar la lengua de señas</i>	38

Índice de figuras

Figura 1: <i>Croquis de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo</i>	19
Figura 2: <i>Proceso de Aprendizaje usando la lengua de Señas</i>	23
Figura 3: <i>El profesor utiliza la Lengua de Señas</i>	24
Figura 4: <i>Estudiantes conocen el funcionamiento de la Lengua de Señas</i>	25
Figura 5: <i>Interés en utilizar la lengua de señas para el vocabulario Ingles</i>	26
Figura 6: <i>Replicar las señas para recordar y pronunciar las palabras en ingles</i>	27
Figura 7: <i>La Lengua de señas te ayuda a asociar y recordar el vocabulario Ingles</i>	28
Figura 8: <i>La lengua de señas es más efectivo que la escritura o traducción</i>	28
Figura 9: <i>Utilizar la lengua de señas fuera del salón de clase</i>	29
Figura 10: <i>La lengua de señas mejora la participación y comportamiento en el aula</i>	30
Figura 11: <i>La lengua de señas es beneficioso para el aprendizaje de vocabulario</i>	31
Figura 12: <i>Puntualidad docente en la clase</i>	32
Figura 13: <i>Utilización de gestos de bienvenida por parte del docente</i>	33
Figura 14: <i>Motivación del docente a la participación a estudiantes</i>	34
Figura 15: <i>Contacto visual y atención a las expresiones de los estudiantes</i>	34
Figura 16: <i>Dominio de la enseñanza del vocabulario a través de la lengua de señas</i>	35
Figura 17: <i>Los estudiantes replican las señas y pronuncian las palabras</i>	36
Figura 18: <i>Asociación de las señas con cada palabra en ingles</i>	37
Figura 19: <i>Actitud de los estudiantes hacia la lengua de señas</i>	38
Figura 20: <i>Desafío entre estudiantes en utilizar la lengua de señas</i>	39

Índice de anexos

Anexos 1: <i>Autorización de investigación</i>	50
Anexos 2: <i>Autorización a la investigación por parte de representantes</i>	51
Anexos 3: <i>Encuesta dirigida a estudiantes</i>	52
Anexos 4: <i>Ficha de observación a docentes</i>	52
Anexos 5: <i>Propuesta pedagógica de Lengua de señas para vocabulario Ingles</i>	54
Anexos 6: <i>Certificado de traducción</i>	97

1. Título

Lengua de señas y vocabulario inglés en estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024

2. Resumen

El idioma inglés es una de las tres materias que más causa problemas al alumnado, por lo que es necesario diversificar las metodologías de enseñanza por unas más activas, participativas, lúdicas e inclusivas, es por eso que se propone el uso de la lengua de señas como medio de enseñanza y aprendizaje de la base del idioma inglés como lo es el vocabulario. La finalidad principal fue analizar la efectividad de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la adquisición del vocabulario de inglés con los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo. Se busca con este estudio determinar el nivel de interés de los alumnos en la utilización de la lengua de señas, gestos y movimientos corporales para la adquisición del vocabulario inglés, identificar como influye la lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje por parte de la docente en el desempeño académico de los alumnos y proponer una alternativa relacionada con el uso de la lengua de señas en la adquisición del vocabulario de inglés por estudiantes de quinto año. La metodología del trabajo se centró en el enfoque mixto; que permitió la descripción, recolección y análisis de datos cuantitativos y cualitativos, tipo exploratorio y descriptivo; de diseño no experimental en tipo transversal; durante el proceso se utilizaron los métodos inductivo-deductivo y analítico-sintético. Los instrumentos utilizados fueron la encuesta y ficha de observación. Se tomo un muestreo no probabilístico seleccionando 27 estudiantes y 3 docentes de la materia de inglés de la Unidad Educativa “Alonso de Mercadillo”. Entre los resultados, el 66.67% de los docentes no realizan la relación de seña - palabra y por ende no se da el aprendizaje del vocabulario ingles de esa manera. Es así que evidenciando esos resultados se apunta a que la lengua de señas funcione como un puente viso-gestual que ayuda a la verbalización y entendimiento del vocabulario inglés, resultando así con la creación de la propuesta metodología basada en la enseñanza del vocabulario mediante la lengua de señas.

Palabras claves: *Señas, movimientos, enseñanza -aprendizaje, vocabulario inglés*

Abstract

English language is one of the most problematic student subjects, it is necessary to vary the teaching methodologies doing these more active, participatory, playful, and inclusive that is why sign language was suggested as a means teaching and learning English vocabulary. The main objective is to prove the effectiveness of sign language in teaching and learning process, at the time to learn English vocabulary with fifth-year students of the Alonso de Mercadillo School. This study seeks to determine student's interest in using sign language, gestures, and body movements to learn English vocabulary. Likewise, it identifies how sign language influences a teaching-learning strategy used by the teacher in the academic student's performance and the last is to propose an alternative related to the use of sign language in the acquisition of English vocabulary. The methodology focused on the mixed approach, which allowed the description, collection, and analysis of quantitative and qualitative data. Moreover, it is exploratory and descriptive, and non-experimental design in a transversal type. The methods applied during the process were inductive-deductive, analytical-synthetic. The instruments used were the survey and observation sheet. The non-probabilistic sample taken was made up by 27 students and 3 teachers of the English subject of the Alonso de Mercadillo school. Among the results, 66.67% of teachers do not use the sign-word relationship, so that why the learning process of English vocabulary in not carried out in that way. Evidencing these results, sign language functions as a visual-gestural bridge that helps to verbalize and understand English vocabulary. As an outcome, the creation of an alternative guide is proposed in which is based on teaching vocabulary through sign language.

Keywords: *Sign language, teaching-learning, English vocabulary*

3. Introducción

Hablar de lengua de señas en la educación normal se considera un aspecto fuera de lo común, en vista que la lengua de señas siempre ha sido un tema excluido solo para la comunidad sordo-mudos y se tiene la idea errónea de que su uso es exclusivo de ellos. Razón por la cual la investigación realizada se enfocó en utilizar la lengua de señas como herramienta para enseñar y aprender vocabulario en inglés a estudiantes oyentes. Lohaus y Herrera (2020) reconoce a esta como una estrategia multisensorial que contribuye a consolidar el aprendizaje del vocabulario en inglés. Esto se vincula con la importancia de adquirir vocablos como cimiento para desarrollar habilidades necesarias en el idioma, "el léxico actúa como un respaldo para todas las destrezas que se deben desarrollar, como leer, escribir, escuchar y hablar" (Halilah et al, 2014). La importancia del vocabulario es innegable, pues es nuestra primera forma de comunicación ya que con pocas palabras se puede transmitir el mensaje y por ende hacerse entender, incluso en edades tempranas palabras aisladas es la forma de comunicación para luego formar oraciones concretas.

La importancia del presente trabajo investigativo enfatiza en utilizar una metodología diferente e innovadora, como lo es la lengua de señas americana la cual busca enseñar y aprender vocabulario. Aprender vocabulario a través de la lengua de señas es de suma importancia, en primera instancia facilita el aprendizaje del vocabulario inglés y en segunda diversifica la comunicación haciéndolo accesible para comunicarnos con personas que presentan discapacidad auditiva y de habla como también para oyentes, de esta forma se promueve la inclusión y la igualdad de oportunidades para todos en el contexto educativo y posteriormente sociedad.

Aprender una segunda lengua como lo es el idioma inglés se ha convertido en una herramienta esencial en el mundo, su dominio facilita la interacción internacional en diferentes campos. El Ministerio de Educación (2016) menciona que "aprender un idioma extranjero les brinda a los estudiantes una mayor comprensión global del mundo en el que vivimos, convirtiéndolos en ciudadanos del mundo socialmente responsables" (pág. 8). A pesar de ello, Ecuador exhibe uno de los niveles de competencia en inglés más deficientes a nivel mundial. De acuerdo con los hallazgos del Informe del Índice de Competencia en inglés (EF EPI) de 2022, publicado el 15 de noviembre, Ecuador se ubica en el puesto 82 de 111 naciones evaluadas a nivel global y en la posición 18 de entre los 20 países de América Latina (Sempertegui, 2022). En respuesta a esta problemática, la pedagogía moderna sugiere la búsqueda de herramientas innovadoras que desempeñen un papel primordial en la mejora de la

enseñanza del vocabulario en el idioma inglés.

Como herramienta innovadora, se plantea el uso de la lengua de señas para que el aprendizaje del vocabulario inglés sea más significativo. Por ende, existen trabajos realizados basados en la misma temática de investigación que soportan el trabajo. Según Lohaus y Herrera (2020), después de aplicar la lengua de señas chilena en la enseñanza del vocabulario en inglés a estudiantes de educación superior, se observó una reducción en el tiempo necesario para producir palabras. Se registró un aumento del 56.7% en el número de estudiantes que tardaron 10 segundos o menos en recuperar palabras de su léxico mental para pronunciarlas oralmente. Los resultados de este estudio concluyen que esta estrategia tuvo un efecto positivo en la producción oral del vocabulario, aumentando el número de palabras pronunciadas correctamente y reduciendo los tiempos necesarios para pronunciarlas, en comparación con el grupo de control.

Otro trabajo muy enriquecedor fue realizado por Sherman (2011) en el Colegio Hood de Maryland, en los Estados Unidos. En este estudio, se examinó a un total de 11 estudiantes que presentaban problemas de lectura. Este grupo se dividió en dos subgrupos: A y B. El grupo A trabajó con el procedimiento tradicional, que consistía en ver y repetir ciertas veces las palabras para luego leerlas en contexto.

En cambio, el grupo B integró la lengua de señas americana (ASL) en el proceso de enseñanza de las palabras. Para ellos, el proceso consistió en ver la palabra, producir oralmente, hacer la señal correspondiente en lengua de señas y luego leer las palabras en contexto. Cuando identificaban las palabras, volvían a realizar la señal. Los resultados revelaron que el grupo que tenía conocimientos de ASL logró obtener una tasa de exactitud del 96%. Esto significa que las palabras fueron eficientemente aprendidas e identificadas en el contexto de la lectura, además de adquirir conocimientos adicionales sobre la lengua de señas. Esta investigación también destacó una predisposición positiva y motivadora por parte de los alumnos para aprender la lengua de señas, ya que podían compartirla con sus compañeros de clase y familiares.

Basado en estos datos, la investigación resulta ser necesaria debido a que en primer lugar hay una falta de conocimiento de la aplicación de la lengua de señas como estrategia innovadora dentro del aula en este medio educativo. En segundo lugar, es necesaria para generar conocimiento que contribuya a la comunidad científica, marcando así un primer paso hacia futuras investigaciones en la misma línea. Dado su enfoque en la materia de inglés, este trabajo proporcionará ideas metodológicas valiosas para los profesionales de este campo

En el marco de la investigación, se establece como objetivo principal examinar la eficacia de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la adquisición de vocabulario inglés con los estudiantes de quinto grado, el mismo que fue logrado mediante los objetivos específicos como son: determinar el nivel de interés de los estudiantes de quinto grado en la utilización de la lengua de señas, para la adquisición del vocabulario inglés, segundo identificar cómo influye la lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje y tercero proponer alternativas relacionadas con el uso de la lengua de señas en la adquisición de vocabulario en inglés para los estudiantes de quinto año.

4. Marco Teórico

4.1 Lengua de señas

La lengua de señas es un conjunto de signos que tiene como objetivo permitir la comunicación entre personas sordas e hipoacúsicas, debido a que el lenguaje hablado es difícil de comprender para este grupo minoritario, por lo que se ha creado un sistema lingüístico que les permite acceder plenamente a la actividad comunicativa tanto entre ellos como con el resto de la comunidad hablante (Ahmed, 2021).

De la misma manera lo manifiesta Moreno (2021) que este es un sistema de comunicación utilizado por personas con sordera. Se trata de un método de comunicación visual en contraposición al oral. Mediante el uso de señas, es posible expresar cualquier idea para lograr una comunicación completa y mantener conversaciones en el lenguaje característico de aquellos con discapacidad auditiva, quienes emplean señas para conceptualizar su realidad cotidiana. Dado que la comunicación es una necesidad humana universal, se busca un medio que permita especificar y concretar la capacidad lingüística de cada individuo.

La lengua de señas es rica en asociaciones de palabras con movimientos de manos y expresiones faciales. Lo afirma Marzo et al (2022) “esta lengua es viso-gestuales-espaciales, basadas en el uso de las manos, los ojos, el rostro, la boca y el cuerpo. Son lenguas para ser vistas, no para ser oídas y cumplen las mismas funciones que la lengua oral para los oyentes”

1.1.1. Historia de la lengua de señas

En el siglo XV, Girolamo Cardano hizo un descubrimiento notable: observó que las personas sordas eran capaces de comunicarse al asociar y combinar símbolos escritos para representar objetos y conceptos. También sugirió que era posible permitir que los sordos "oyeran" a través de la lectura y "hablarán" mediante la escritura (Moreno, 2021). En el siglo XVI, Pedro Ponce de León se dedicó a enseñar lectura y escritura a niños con sordera. Su método involucra el uso de señas manuales que se asociaban con objetos reales mediante dibujos y palabras.

En 1755, en París, el Abad Charles Michel de L'Épée desarrolló un idioma basado en gestos, que ya eran utilizados por las personas sordas para expresar conceptos específicos. Fundó una escuela donde las personas con sordera podían comunicarse entre sí y con quienes podían oír, mediante un sistema de gestos convencionales ejecutados con las manos, que se denominó popularmente "método francés" (Moreno, 2021).

Fue en el año 1960 cuando la lengua de señas comenzó a recibir un tipo de

reconocimiento como un sistema lingüístico legítimo. Esto ocurrió después de que William Stokoe demostrara de manera gramatical que es capaz de transmitir información efectivamente. A partir de sus investigaciones, se amplió el análisis de este sistema, incorporando todas las características gramaticales universales que se usan para describir y analizar diversos idiomas. En 1980, gracias a la difusión de los estudios de Stokoe, la población sorda fue oficialmente reconocida como una "comunidad minoritaria que posee su propio idioma" (Ahmed, 2021).

1.1.2. Tipos de lengua de señas

A lo largo del tiempo, se han desarrollado diversas variantes lingüísticas que varían según la región geográfica de los hablantes, lo que permite una comunicación efectiva entre ellos. Como se mencionó previamente, esta variación está vinculada a la región geográfica, lo que conlleva a que las mismas señas tengan significados diferentes.

Según la información proporcionada por las Naciones Unidas (s,f), la "Federación Mundial de Sordos" estima que hay alrededor de 70 millones de personas sordas en todo el mundo, siendo más del 80% de ellas residentes en países en desarrollo. Este colectivo utiliza más de 300 lenguas de señas diversas. En este contexto, la lengua de señas presenta una notable diversidad, por lo que a continuación, se mencionan algunos de los principales tipos, según la clasificación de Aegon, (2023):

- Lengua de Señas Americana (ASL)
- Lengua de Señas Francesa
- Lengua de Señas Británica (BSL)
- Lengua de Señas Mexicana (LSM)
- Lengua de Señas Española (LSE)
- Lengua de Señas Alemana (DGS)
- Lengua de Señas Italiana (LIS)
- Lengua de Señas Colombiana
- Lengua de Señas Peruana

1.1.3. Lengua de señas en Ecuador

En tal sentido, la existencia de la lengua de señas es variada e incluso cada país lo puede desarrollar a su lengua de señas dependiendo de las palabras más comunes en su dialecto. Ecuador posee el diccionario de lengua de señas "Gabriel Ramón". Esta herramienta fue desarrollada por el Consejo Nacional para la Igualdad de las Discapacidades (CONADIS) con

el apoyo de la Federación Nacional de Sordos Ecuatorianos (FENASEC) y la Universidad Tecnológica de la India-UTI.

El diccionario se encuentra accesible en línea y contiene alrededor de 5.000 palabras relacionadas con la lengua de señas ecuatorianas. Este recurso incluye gráficos y videos explicativos que ilustran la manera correcta de realizar cada señal. La familiaridad con este lenguaje favorece la accesibilidad, la comunicación y la obtención de información, lo cual ha generado un creciente interés tanto a nivel nacional como internacional en la comunidad de personas sordas en Ecuador, según la información proporcionada por (CONADIS, s.f).

Efectivamente el Ecuador cuenta con su propia lengua de señas, sin embargo, este trabajo se enfoca en enseñar vocabulario inglés, por ende, no tendría relación o sentido enfocar el trabajo en la lengua de señas ecuatoriana. Entonces dándole ese toque de globalización y sentido, la propuesta se enfoca en el uso de la lengua de señas americana para así su enseñanza específicamente en el aspecto del vocabulario de la materia de inglés.

1.1.4. Lengua de Señas Americana (ASL)

La lengua de señas americana es un lenguaje completo y natural que tiene las mismas propiedades lingüísticas como los lenguajes hablados, con la gramática que difiere a la de las ingles hablado. La lengua de señas americana es expresada por movimientos de manos y cara, utilizado por personas que son sordos o con problemas de audición como también por personas oyentes (NHI, 2019). De la misma manera Stuckey (2020) menciona que este es un lenguaje visual que se comunica mediante la forma, ubicación y movimiento de las manos, así como mediante expresiones faciales y movimientos corporales. Al igual que los idiomas hablados, el ASL tiene reglas específicas relacionadas con aspectos fundamentales del lenguaje, tales como la pronunciación y la gramática. Al interactuar con otros a través de señas, es crucial tener en cuenta que el ASL presenta acentos y dialectos regionales, con variaciones comunes que abarcan el ritmo de las señas y diferencias en los signos utilizados.

La lengua de señas se diferencia del lenguaje hablado en muchos aspectos, este tiene sus características fundamentales del lenguaje que son reglas de pronunciación, formación y orden de palabras. Por ejemplo, en el lenguaje hablado se hace una pregunta elevando el tono de voz y ajustando el orden de las palabras mientras que en la lengua de señas se pregunta levantando las cejas, abriendo los ojos ampliamente e inclinando el cuerpo hacia delante. La lengua de señas también tiene su acentos y dialectos dependiendo de la región, así como el lenguaje hablado, tales como: ritmo de signado, pronunciación, la jerga y señas utilizadas. Por último, la ortografía manual es parte fundamental de la lengua de señas, en el alfabeto

deletreado manualmente hace que cada letra corresponda a una forma de mano distinta y se utiliza para nombres propios o palabras desconocidas (NHI, 2019).

De ahí la necesidad de utilizar esta lengua con la comunidad hablante, es decir con personas que puedan verbalizar palabras, pero integrándose con signos. Esta lengua de señas americana (ASL) emplea la fusión de dos tipos de gestos manuales: uno representando las veintiséis letras del alfabeto y el otro con gestos específicos para distintas palabras, permitiendo la comunicación a través del uso de las manos. Esto implica que las letras, conceptos y términos se expresan mediante señales manuales. (Bowers, 2011)

1.1.5. Elementos de la Lengua de Señas Americana

Varios portales web como autores dan los diferentes elementos que se debe considerar dentro de la lengua de señas americana como estrategia de enseñanza- aprendizaje para el mismo. Aimen (2023) en el portal web Super Proof menciona las siguientes características:

4.1.5.1 Forma de la mano

La forma de la mano se refiere a la configuración específica de la mano y los dedos utilizados para hacer una señal. El lenguaje de señas utiliza una variedad de formas de manos para diferenciar entre palabras y conceptos. Por ejemplo, el signo de la palabra "casa" usa la forma de la mano de un techo, mientras que el signo de "coche" usa la forma de la mano de un volante.

4.1.5.2 Movimiento

El movimiento se refiere al movimiento de las manos y los brazos al hacer una señal. Algunos signos involucran un solo movimiento, mientras que otros involucran múltiples movimientos. Por ejemplo, el signo de "rápido" implica un movimiento rápido de la mano, mientras que el signo de "lento" implica un movimiento más lento.

4.1.5.3 Ubicación

La ubicación se refiere a la posición de las manos y los brazos al hacer una señal. Se hacen diferentes signos en diferentes lugares sobre o cerca del cuerpo. Por ejemplo, el signo de "ojo" se hace cerca de la cara, mientras que el signo de "pie" se hace cerca del pie.

4.1.5.4 Orientación de la palma

La orientación de la palma se refiere a la dirección en la que mira la palma de la mano al hacer una señal. Este gesto transmite información importante sobre el significado del signo. Por ejemplo, el signo de "usted" usa una orientación con la palma hacia arriba, mientras que el signo de "yo" usa una orientación con la palma hacia abajo.

4.1.5.5 Expresión facial

La expresión facial juega un papel importante en el lenguaje de señas. Las expresiones faciales pueden transmitir emociones, actitudes y otras señales no verbales que ayudan a aclarar el significado de un signo. Por ejemplo, una ceja levantada puede indicar una pregunta, mientras que una ceja fruncida puede indicar confusión.

De la misma condición, Pérez (2023) respalda la idea de que entre los componentes esenciales de este sistema de comunicación se encuentra la utilización de un canal gestual y visual. Asimismo, los órganos necesarios para lograr una comunicación efectiva abarcan el tronco, rostro, brazos y manos. El signo es la unidad mínima que tiene sentido y dentro de la articulación se establecen por 7 elementos importantes:

- El movimiento ejecutado.
- La orientación adoptada.
- La forma y configuración de las manos.
- El punto de contacto con la anatomía.
- El plano de colocación del signo.
- El lugar de articulación del signo.
- La expresión facial.

4.1.6 Beneficios de utilizar lengua de señas en estudiantes oyentes

Basados en los trabajos realizados la lengua de señas es una forma visual y expresiva de comunicación, se ha convertido en una herramienta valiosa para enriquecer el aprendizaje del vocabulario en inglés. A medida que exploramos su potencial, descubrimos cómo esta forma de comunicación puede potenciar la adquisición de palabras y conceptos en un segundo idioma de manera efectiva y divertida. Entre los beneficios están:

4.1.6.1 Múltiple exposición y practica

Al ser muy interesante y motivador el usar señas, los niños usan y practican espontáneamente los signos que han aprendido. Es rápido y no implica material especial, solamente las manos así que el signado se puede realizar en cualquier entorno. Practicar el signado de las palabras se lo puede hacer dentro del aula como actividades de apertura, transitorias o de entretenimiento (Sherman, 2011).

4.1.6.2 Altamente interactivo y usa múltiples modalidades

Signar está lejos de ser una actividad pasiva, el movimiento es absoluto necesario, por lo que tiene una implicación motora, apropiada para jóvenes. Según Ordoñez (2019) es una excelente alternativa de aprendizaje para visuales y kinestésicos. Las señas incrementan la actividad cerebral, promoviendo la generación de mayor cantidad de sinapsis entre las células cerebrales, por lo que potencia la actividad cerebral en ambos hemisferios, los estudiantes disponen de múltiples vías para establecer conexiones en su proceso de aprendizaje y recuperación de información.

4.1.6.3 Aconsejable en edades tempranas

La lengua de señas proporciona a los niños una forma adicional de comunicarse, lo que puede reducir la frustración y fomentar una comunicación más efectiva en situaciones cotidianas. Es así que investigadores han descubierto que introducir la lengua de signos a los niños desde una edad preverbal puede ayudar en el desarrollo socioemocional de los niños (Hakim, 2016). De igual forma Macmillan (2015) menciona que introducir el lenguaje de señas a los niños pequeños puede beneficiarlos emocional, social, cognitiva y académicamente.

4.2 Proceso enseñanza-aprendizaje del vocabulario inglés

Como los establecido anteriormente, el inglés es una lengua universal siendo la que tiene mayores hablantes en el mundo. El inglés está en el número uno de los idiomas más hablados en el mundo, siendo el lenguaje oficial en organizaciones internacionales. Por ello aprender inglés abre numerosas oportunidades laborales y educacionales (Blank, 2023). Debido a esta relevancia del idioma, el ministerio de Educación lo plantea como materia obligatoria desde niveles inferiores de educación.

Adquirir el idioma implica un proceso que involucra tanto al educador como al estudiante. De acuerdo con Osorio et al., (2021), "la labor del docente y el aprendizaje de los estudiantes son fundamentales para la administración de cualquier institución educativa y permiten supervisar la ejecución adecuada de la labor pedagógica" (p. 2). Beltrán (2017) refuerza este punto al afirmar que, en el contexto de enseñar y aprender inglés, tanto el maestro como el alumno son componentes cruciales para el éxito o fracaso del proceso, el cual busca principalmente desarrollar habilidades de comunicación y está estrechamente vinculado a la interacción entre estos dos participantes esenciales.

Estos dos elementos desempeñan roles esenciales y son interdependientes; el desempeño adecuado de uno es vital para el otro. Cuando alguno de ellos no cumple efectivamente con su función, el proceso de enseñanza-aprendizaje no logra alcanzar los resultados deseados

4.2.1 Componentes del proceso enseñanza aprendizaje

4.2.1.1 Rol docente

En épocas antiguas, el papel del profesor se concebía como el único experto en la materia, encargado de facilitar el proceso de enseñanza mediante la mera transmisión de información, sin considerar que esta exposición resultaba insuficiente para lograr una comprensión completa por parte del alumno (Hernández & Valdez, 2010). No obstante, en la actualidad y gracias a los nuevos enfoques pedagógicos, este rol ha experimentado un cambio significativo. Ha dejado de ser protagónico y, en muchas ocasiones, impositivo para transformarse en un papel más accesible que se dedica a orientar y mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Este cambio se sustenta en una variedad de estrategias dirigidas a desarrollar las habilidades comunicativas del estudiante (Guevara, 2000, como se citó en Beltrán 2017).

Así, el papel del educador en la instrucción de la segunda lengua radica en generar o crear situaciones de comunicación, ya sea en el entorno escolar o fuera de él. Juan y García (2012) identifican que la probabilidad de utilizar la lengua extranjera aumentará si se consideran los siguientes aspectos:

- Planificación de los procedimientos que demandan el uso de la segunda lengua, adaptados al nivel de los estudiantes, considerando que, por lo general, comprenden más de lo que pueden producir.
- Expresarse de manera clara y simple, respaldando visualmente las explicaciones y

correcciones mediante gestos, dibujos, objetos, el uso de la pizarra, entre otros.

- Familiarizar a los alumnos con el uso de fórmulas idiomáticas en inglés, mejorando así su capacidad de comunicación.
- Introducir a los alumnos en expresiones comunes utilizadas en el aula, fomentando su uso coherente y frecuente. Además, estimular la habilidad de los estudiantes para inferir significados a través de medios lógicos como el contexto y las asociaciones.

4.2.1.2 Rol estudiante

Beltrán (2017) señala que los estudiantes son el componente más crucial en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, ya que, al concluir dicho proceso, son ellos quienes evidenciarán los resultados del aprendizaje. En otras palabras, el nivel de competencia comunicativa que logre el estudiante al final del curso se verificará a través de su desempeño.

Esto destaca que el papel de los estudiantes en el proceso educativo debe ser activo, ya que en ello recae la responsabilidad del desarrollo de las habilidades en el idioma con lo que consecuentemente deben mostrar una mayor iniciativa en el aula. Según Juan & García (2012), el aula de clases es uno de los espacios de aprendizaje más significativos para los estudiantes de una lengua extranjera, ya que en este entorno se lleva a cabo su proceso de aprendizaje y se crean las condiciones necesarias para que tengan la oportunidad de comunicarse en inglés.

4.2.2 Enfoque comunicativo (*Communicative language teaching*)

El Mineduc (2016) en el currículo de inglés como lengua extranjera manifiesta que este enfoque comunicativo es la base del desarrollo del mismo, manifestando que dentro de este enfoque, la propuesta destaca en desarrollar las cuatro habilidades comunicativas más que el aprendizaje de contenidos lingüísticos, porque el objetivo del aprendizaje de lenguas extranjeras no es convertir a los alumnos en expertos en lingüística que puedan conceptualizar y descifrar los diversos componentes de la lengua, sino más bien futuros ciudadanos que son competentes en el uso de una segunda lengua para la comunicación oral y escrita.

En este enfoque, se incorporan los conocimientos del lenguaje, como gramática y vocabulario, sin embargo, estos no deben ser el centro principal del proceso de aprendizaje. Por lo que se destaca la importancia de utilizar el lenguaje como un medio para participar activamente en interacciones comunicativas. Este objetivo se alcanza a través de diversas actividades diseñadas para fomentar la interacción dinámica, promover la conciencia y habilidades de los alumnos, y generar un compromiso positivo que respalde la motivación intrínseca para aprender inglés.

Agregando a lo anterior este enfoque comunicativo se centra en el desarrollo de las cuatro habilidades del idioma.

4.2.3 Habilidades del idioma inglés

La adquisición de las cuatro aptitudes lingüísticas ocurre de manera conjunta, aunque se haga mención de ellas de manera individual. Tanto en el uso de la lengua nativa como en la extranjera, implica la práctica simultánea o la interacción de ellas al mismo tiempo. Conforme a Zúñiga (1989), las habilidades lingüísticas del idioma se pueden categorizar como habilidades receptivas y habilidades productivas (pg, 25).

- Receptivas: escuchar y leer
- Productivas: hablar y escribir

Afirmando lo descrito anteriormente Cambridge (2023) establece es importante desarrollar estas cuatro habilidades: listening, speaking, reading and writing.

4.2.3.1 Comprensión auditiva (Listening)

La comprensión auditiva se refiere a comprender, interpretar y analizar el mensaje del hablante. Escuchar es una parte integral del proceso de comunicación, ya que es vital que el oyente permanezca involucrado y comprenda activamente lo que se dice. Esto ayuda a aumentar la claridad, hacer preguntas relevantes, enmarcar respuestas apropiadas y evitar malentendidos. Esta habilidad es crucial cuando se participa en reuniones, discusiones, sesiones de retroalimentación y entrevistas (Stephens, 2023).

4.2.3.2 Expresión oral (Speaking)

Stephens (2023) declara que hablar es la expresión verbal de tus pensamientos e ideas. Hablar efectivamente incluye tener claridad y fluidez en tu expresión y vocabulario. También incluye otras habilidades esenciales como la confianza, la pasión y la narración. Las habilidades orales suelen ser importantes cuando las empresas contratan nuevos empleados. Las sólidas habilidades para hablar pueden ayudarlo a progresar en su carrera, contribuir durante las reuniones y mejorar sus relaciones interpersonales.

4.2.3.3 Comprensión de lectura (Reading)

Las habilidades de lectura ayudan a comprender diferentes textos, su contexto e inferencia. Estas habilidades son cruciales para mejorar sus habilidades de alfabetización en

general, ya que pueden ayudar a mejorar su vocabulario, expresión, análisis y comunicación. Leer cuidadosamente diferentes formas de texto, como cartas, mensajes, notas, memorandos, correos electrónicos e informes, puede ayudar a prevenir problemas de comunicación en sus relaciones personales y profesionales. Estar atento y concentrado mientras lee también puede ayudarlo a interpretar el significado del texto de manera efectiva y retener la información por más tiempo (Stephens, 2023).

4.2.3.4 Expresión escrita (Writing)

El autor Stephens (2023) establece que escribir implica presentar sus pensamientos en forma de texto utilizando la estructura y el flujo de información correctos. La escritura incluye cambiar el formato y el tono del texto según el público objetivo. Elegir el vocabulario, el medio y el esquema correctos para lo que desea transmitir puede garantizar que su escritura sea interesante y transmita el mensaje deseado. Escribir texto gramaticalmente preciso, usar oraciones cortas e investigar exhaustivamente son algunas formas de hacer que su texto sea más impactante.

Además de las cuatro habilidades, se considera que existe una que es base para el desarrollo de las demás, como es el vocabulario y así lo manifiestan ciertos expertos en el campo.

4.2.4 Vocabulario y las habilidades del idioma inglés.

El dominio de cualquier idioma se apoya de manera esencial en el vocabulario, ya que este suministra las herramientas indispensables para comprender y comunicarse con eficacia. Asimismo, constituye un cimiento para el proceso de aprendizaje y contribuye al desarrollo de la confianza de los estudiantes a medida que avanzan en su trayectoria de aprendizaje lingüístico.

De esta manera, el vocabulario es la base para desarrollar las habilidades del idioma. Para Pérez (2010) “la adquisición de vocabulario es una ayuda para el resto de actividades lingüísticas en el aprendizaje de una nueva lengua, como la escritura, lectura, escucha y hablar”.

El aprendizaje y la enseñanza del idioma inglés dependen de manera crucial del vocabulario, ya que la falta de conocimiento en este aspecto impide a las personas comprender a los demás o expresar sus propias ideas. Un famoso lingüista británico Wilkins escribió que “sin gramática, se puede transmitir muy poco; sin vocabulario no se puede transmitir nada.” Recalcamos la importancia del vocabulario en el aprendizaje de una segunda lengua, incluso

en el proceso de enseñanza- aprendizaje podemos evidenciar que lo primero son palabras antes que habilidades más complejas como escribir.

La RAE define al vocabulario como el conjunto de palabras que conforman un idioma. Esto se complementa con otra definición como conjunto de palabras de un idioma pertenecientes al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado (RAE, 2023)

4.2.5 Pautas para el proceso enseñanza-aprendizaje de vocabulario en inglés

De acuerdo con (Mona,2013 como se citó Sancho 2015) se pueden identificar varias características que debe tener un método para mejorar el aprendizaje del vocabulario en un idioma extranjero, las cuales son las siguiente:

- El aprendizaje del vocabulario debe adaptarse a las necesidades individuales de los alumnos. Conocer sus motivaciones y conectar el vocabulario de la lección, en la medida de lo posible, con sus intereses generales, a través de actividades apropiadas para su nivel.
- Fomentar la adquisición de vocabulario de manera autónoma. Se busca que los alumnos se conviertan en los principales actores de su propio proceso de aprendizaje.
- La eficacia de los métodos y estrategias utilizados es esencial. Esto se logrará al involucrar a los niños activamente en el proceso de aprendizaje y al fomentar su progresión autónoma fuera del entorno escolar, promoviendo su independencia.
- Es crucial que los alumnos reconozcan que su esfuerzo y trabajo valen la pena. Para ello, deben ser conscientes de sus avances, apreciando su habilidad para comunicarse en inglés y para intercambiar información en un idioma distinto al materno. Esto generará motivación y deseo de continuar aprendiendo.
- Se debe comprender que el aprendizaje de vocabulario no es simple y, por lo tanto, debe ser abordado de manera consciente. Los alumnos necesitan comprender lo que están estudiando, por lo que no se deben presentar listas de palabras sin un contexto lógico. Deben darse cuenta por sí mismos de la importancia de esas palabras para comunicarse en situaciones específicas.
- La combinación de una variedad de actividades para enseñar vocabulario es esencial, ya que la monotonía puede reducir el interés por el aprendizaje. Lo ideal es involucrar a los alumnos en actividades diversas, que abarquen escribir, hablar,

escuchar, observar y, sobre todo, experimentar el proceso de aprendizaje en situaciones reales.

4.2.6 Elementos del vocabulario inglés

La enseñanza del vocabulario incluye el sonido, la morfología y el significado. El primer elemento es el sonido, es decir, la pronunciación, donde el estudiante debe leer el símbolo fonético con precisión. El segundo elemento es la morfología. El maestro debe entrenar a los estudiantes para que tengan la habilidad y el hábito de deletrear y aprender palabras de acuerdo con la regla de pronunciación. El tercer elemento es que el uso de palabras libremente se basa en la comprensión del significado de la palabra (Xiaowen, 2008).

El autor Higuera (2009) enumeran diversos elementos que se deben considerar al comprender una unidad léxica

1. Pronunciación y ortografía (forma): reconocer, tener la habilidad de pronunciar y escribir.
2. Morfología (estructura interna): familiaridad con las formas, incluyendo prefijos, sufijos, derivaciones y composiciones.
3. Sintaxis (uso): capacidad para emplearla en un contexto.
4. Semántica (significado): conocimiento de los diferentes sentidos, como significados denotativos, connotativos, sentido figurado y usos metafóricos.
5. Pragmática (concepto): utilización para diversos propósitos, incluyendo la consideración de colocaciones, es decir, qué otras palabras o tipos de palabras la acompañan, y qué otras palabras pueden o deben usarse con ella.
6. Sociolingüística (registro, frecuencia): conocimiento de formas dialectales y la frecuencia de su uso.
7. Contenido cultural.
8. Combinaciones sintagmáticas (asociaciones): identificación de qué otras palabras evocan.
9. Pertenencia a expresiones institucionalizadas.

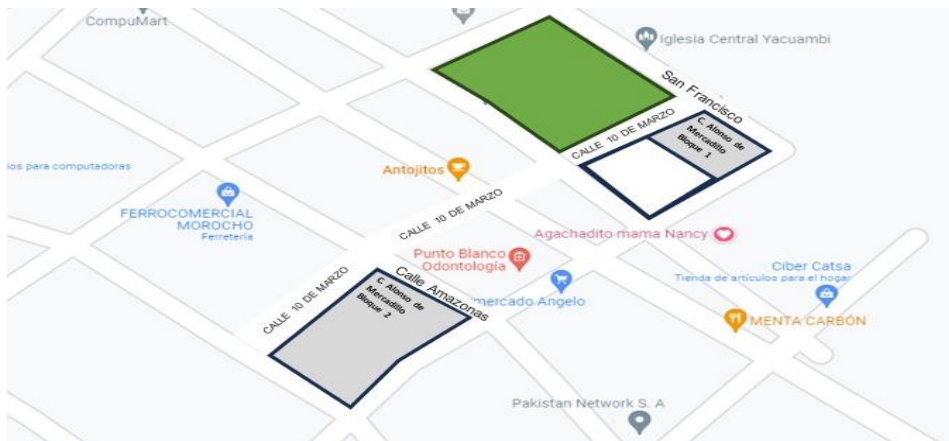
5. Metodología

5.1 Área de estudio

La presente investigación se desarrolló en la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo ubicada en la provincia Zamora Chinchipe, ciudad Yacuambi, parroquia 28 de mayo, la misma que brinda servicios de educación regular en nivel educativo como educación inicial, preparatoria, básica elemental, y media, nivel básico superior y nivel bachillerato

El presente estudio de investigación se llevó a cabo en el bloque dos, de acuerdo a como se mencionó, en este bloque funcionan los niveles desde preparatoria hasta nivel medio, la cual el nivel medio hacer referencia a los grados de 5to, 6to y 7mo.

Figura 1: Croquis de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo



Nota. La imagen muestra la ubicación de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo, cantón Yacuambi de la provincia Zamora Chinchipe

5.2 Procedimiento

5.2.1 Enfoque metodológico

Esta investigación es de enfoque mixto. Este enfoque es una mezcla de los enfoques cualitativos y cuantitativos. Hernández et al., (2014) señalan que este enfoque mixto abarca procedimientos sistemáticos, empíricos y críticos de investigación que incluyen la recopilación y análisis tanto de datos cuantitativos como cualitativos. Se trabajo con un enfoque mixto el cual permitió analizar, averiguar y recolectar información tanto cualitativa y cuantitativa dando respuesta a los objetivos planteado de la investigación.

5.2.2 Tipo de investigación

La presente investigación fue la combinación de dos tipos: exploratorio y descriptivo

las cuales cada una de sus propiedades caracterizan el trabajo a realizar.

El tipo exploratorio es caracterizado por no pretender grandes niveles de desarrollo debido al tiempo reducido de experimentación. Según los autores, la investigación exploratoria no pretende dar explicaciones respecto del objeto de estudio, sino recopilar información, identificar antecedentes generales, ubicar aspectos relevantes, como tendencias y relaciones potenciales entre variables que habrán de examinarse a profundidad en futuras investigaciones. (Hernández et al., 2014).

Además, este trabajo investigativo tuvo un alcance de tipo descriptivo pues el investigador se plantea describir situaciones y eventos en la investigación. Hernández et al., (2014) los estudios de tipo descriptivo “miden y evalúan diversos aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno o fenómenos a investigar. Desde el punto de vista científico, describir es medir” En este estudio de alcance descriptivo permitió al investigador en la construcción bibliográfica por lo que es recoger información de manera independiente de las variables (lengua de señas y enseñanza- aprendizaje del vocabulario inglés para luego indicar cómo se relacionan éstas.

5.2.3 Diseño de la investigación

El estudio tiene un diseño no experimental de tipo transversal, la variable de estudio no está influenciada por ningún estímulo o condición experimental y los sujetos fueron evaluados en el medio natural sin cambiar las condiciones, así mismo de tipo transeccional o transversal recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único. (Hernández et al, 2014). No experimental por lo que no hubo aplicación la metodología propuesta en el trabajo y transversal porque el único momento fue mediante la aplicación de los instrumentos a la población de estudio.

5.2.4 Métodos de estudio

La investigación se centrará en el uso de dos métodos; inductivo- deductivo y analítico-sintético, mismo que fueron de mucho apoyo al investigador en todo el trabajo investigativo.

El método Inductivo-Deductivo, según Bernal (2010) establece que “este método de inferencia se basa en la lógica y estudia hechos particulares, aunque es deductivo en un sentido (parte de lo general a lo particular) e inductivo en sentido contrario (va de lo particular a lo general)” (p, 60). Es así que este método fue empleado en el estudio: el inductivo-deductivo, el primero facilitó la realización de un análisis concreto para llegar a las conclusiones basadas en información confiable, validando los resultados obtenidos en la investigación, además se

complementó con el método deductivo, este permitió darle sentido y orden al trabajo debido a que se ordenó de lo general a lo específico para llegar a una conclusión adecuada.

Como segundo método de estudio, se utilizó el método analítico- sintético lo cual engloba dos procesos diferentes pero que se complementan en la investigación. Rodríguez & Pérez (2017) el análisis es un procedimiento lógico que permite descomponer de manera mental una entidad en sus elementos individuales, cualidades y relaciones complejas, desglosando sus múltiples propiedades y componentes. En contraste, la síntesis constituye una operación opuesta que, de manera mental, establece la unión o combinación de las partes previamente analizadas. Este proceso facilita la identificación de relaciones y características generales que emergen de la interacción de los elementos en la realidad.

Por otra parte, el método analítico- sintético permitió dar paso a un análisis individual de la variable problema que es el aprendizaje- enseñanza del vocabulario inglés y la variable solución que es la lengua de señas, de manera que fueron desglosados cada una de sus partes, asimismo se complementó con el método sintético puesto que facilito elegir la información principal para la construcción del marco teórico para darle énfasis y relevancia al tema de investigación.

5.2.5 Instrumentos de investigación

5.2.5.1 Encuesta.

Esta técnica de recopilación de datos que implicó la formulación de preguntas estandarizadas con el fin de obtener información de la temática de investigación estuvo conformada por un conjunto de 10 preguntas redactadas de forma entendible y estructuradas con el fin de que sus respuestas puedan ofrecer toda la información necesaria.

5.2.5.2 Ficha de Observación.

La ficha de observación fue aplicada a los docentes, lo cual participaron 3 docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo. La ficha de observación fue adaptada del trabajo de investigación de Doria (2021) y consta de 9 aspectos a observar, consta de las opciones, siempre, a veces y nunca que fueron basadas en el instructivo para la observación de clase del Mineduc.

5.2.6 Población

La población de la presente investigación son los estudiantes y docentes de la Unidad

Educativa Alonso de Mercadillo, el cual está conformada por un aproximado de 473 estudiantes de diferentes niveles desde preparatorio hasta bachillerato y 32 docentes. Para la presente investigación se realizó los respectivos trámites legales como autorización de la directora de la institución (anexo 1) y la respectiva autorización de padres de familia de la población de estudio (anexo 2).

La muestra de la población se realizó mediante un muestreo no probabilístico. Es decir que la muestra se escogió por las características que requería el investigador. Es así que la muestra son los estudiantes del quinto año de básica media, conformado por 27 estudiantes y 3 docentes de la materia de inglés.

6. Resultados

6.1 Aplicación de encuesta a estudiante de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Con el propósito de cumplir el objetivo específico uno de esta investigación, se aplicó el instrumento de la encuesta, la que conto con 10 preguntas (anexo 3); la cual estaba enfocada a determinar el nivel de interés de los estudiantes de quinto grado en la utilización de la lengua de señas, gestos y movimientos corporales, para la adquisición del vocabulario inglés. Resultados que se presentan a continuación.

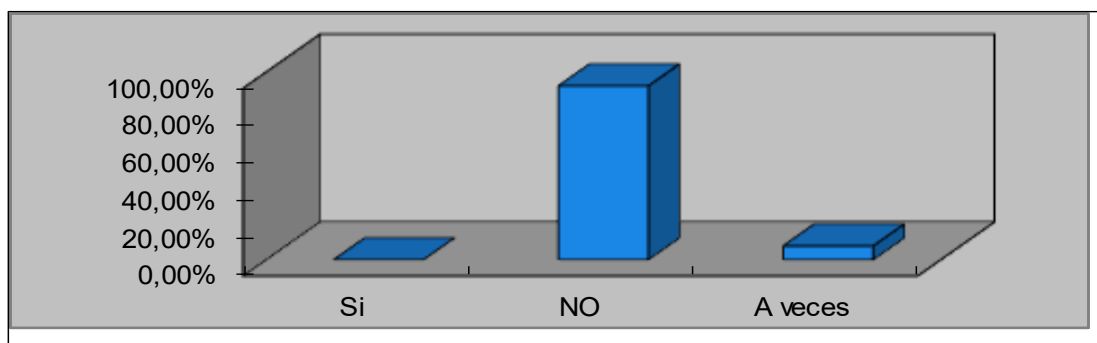
Tabla 1: *Proceso de Aprendizaje usando la Lengua de Señas*

Pregunta 1: ¿Conoces el proceso de aprendizaje del vocabulario inglés usando la lengua de señas?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	-	-
No	25	92.59
A veces	2	7.41
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 2: *Proceso de Aprendizaje usando la lengua de Señas*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Basado en Sherman (2011) propone el proceso de aprendizaje del vocabulario con la lengua de señas se basa en el método de “ver-decir-signar”. Este método implica que primero se ve la palabra, seguido se la pronuncia y luego se hace la seña. (pg. 34).

De acuerdo a la pregunta planteada se refleja un problema, es decir que un 92.59% de los estudiantes mencionan que los docentes desconocen del proceso de enseñanza con la lengua de señas, y que apenas un 7,41% mencionan que a veces sus docentes aplican este proceso. Entonces, se resalta que la lengua de señas aplicado en el vocabulario inglés lleva su proceso específico, los docentes primero deben dar a conocer la palabra escrita, practicar su

pronunciación y hacer la seña correspondiente a la palabra.

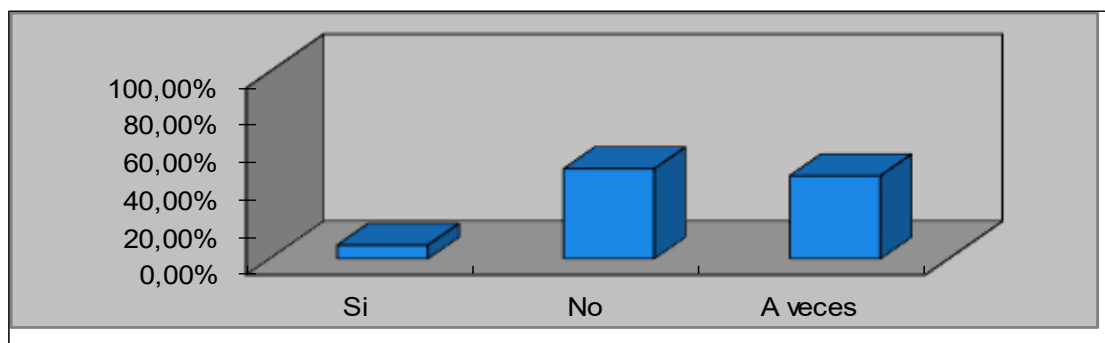
Tabla 2: *El profesor utiliza la Lengua de señas*

Pregunta 2: ¿Tu profesor utiliza la lengua de señas para enseñarte vocabulario en inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	2	7.41
No	13	48.15
A veces	12	44.44
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 3: *El profesor utiliza la Lengua de Señas*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Basado en Ordoñez (2019) menciona que de las técnicas más utilizadas por docentes para la enseñanza de vocabulario es la traducción con un porcentaje de 71%, estando por encima de técnicas como cognados, dibujo y objetos reales; dejando de lado la lengua de señas con un 38% de uso. (pg. 66)

Analizando la tabla 2 con la pregunta relacionada a que, si los docentes utilizan la lengua de señas como técnica de enseñanza de vocabulario, el 48.15% de estudiantes señalan sus docentes no utilizan la lengua de señas. Por otro lado, solamente un 7.4% de estudiantes manifiestan que sí, obteniendo los beneficios que su aplicación implica. Con base en los porcentajes se puede evidenciar que se siguen utilizando técnicas pasivas como lo es la traducción y cognados en la cual es el estudiante no es miembro activo de su aprendizaje.

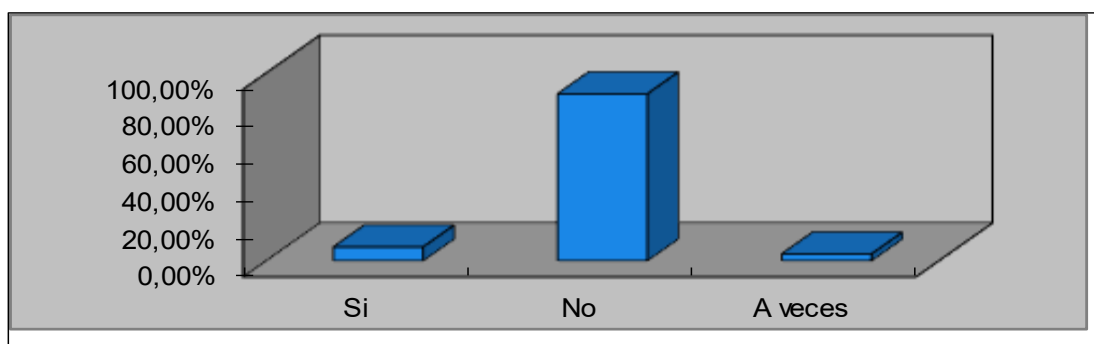
Tabla 3: *Estudiantes conocen el funcionamiento de la Lengua de Señas*

Pregunta 3: Tienes conocimiento sobre ¿cómo funciona la lengua de señas en tu clase de inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	2	7,41
No	24	88,89
A veces	1	3,70
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 4: *Estudiantes conocen el funcionamiento de la Lengua de Señas*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Según Allen (2017) ratifica que la lengua de señas funciona como un puente visogestual que ayuda a la verbalización y contextualización del vocabulario Inglés.

En la tabla 3 se observa que el 88,89% de los estudiantes desconocen de como funcionamiento la lengua de señas y que el 7,41% afirman que si conocen del uso y funcionamiento del mismo. Esto se entiende que los docentes no utilizan gestos, movimientos de manos y expresiones faciales para enseñar o asociarlo con el vocabulario, por lo que no se produce un aprendizaje activo de vocabulario, y por ende no se garantiza si existe contextualización del vocabulario aprendido.

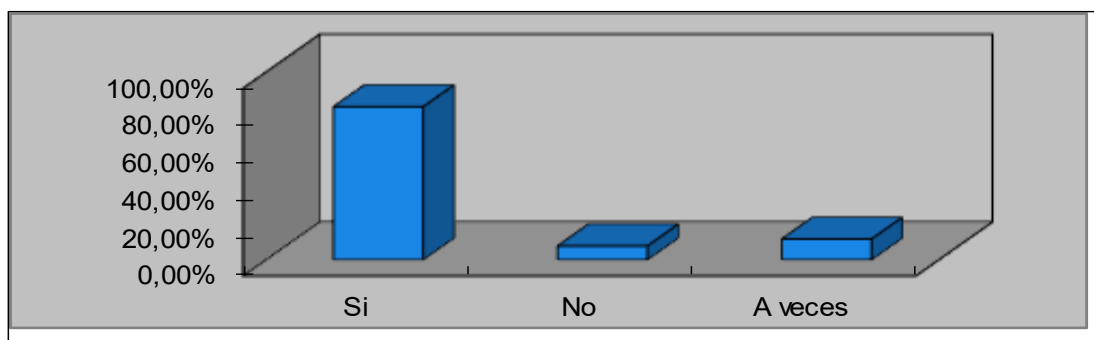
Tabla 4: *Interés en utilizar la lengua de señas para el vocabulario Ingles*

Pregunta 4: ¿Has sentido interés en utilizar la lengua de señas para aprender nuevo vocabulario en inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	22	81,48
No	2	7,41
A veces	3	11,11
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 5: *Interés en utilizar la lengua de señas para el vocabulario Inglés*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Lang et al, (1996) en su trabajo manifiesta que los intereses de las personas por aprender la lengua de señas están sujetos a oportunidades de trabajo, interés en aprender una lengua, razones personales, interacción social y comunicación en general.

Es así que en la tabla 4 se evidencia que el 81,48% de aprendices ratifican que, si sienten interés por aprender la lengua de señas para vocablos nuevos en inglés, y el 11.11% menciona que a veces han sentido interés. De esta forma se puede evidenciar que los estudiantes mantienen una actitud abierta, positiva y entusiasta para aprender nuevas palabras y signar al mismo tiempo, dándole así al proceso de aprendizaje un toque dinámico, pues esta metodología incluye movimientos de nuestro cuerpo, por lo que es activa para el estudiantado, agregándole que están aprendiendo la base para dominar un idioma como lo es el vocabulario. Esto concuerda que aprender una habilidad a parte del idioma como lo es la lengua de señas incrementa las posibilidades en el mercado laboral.

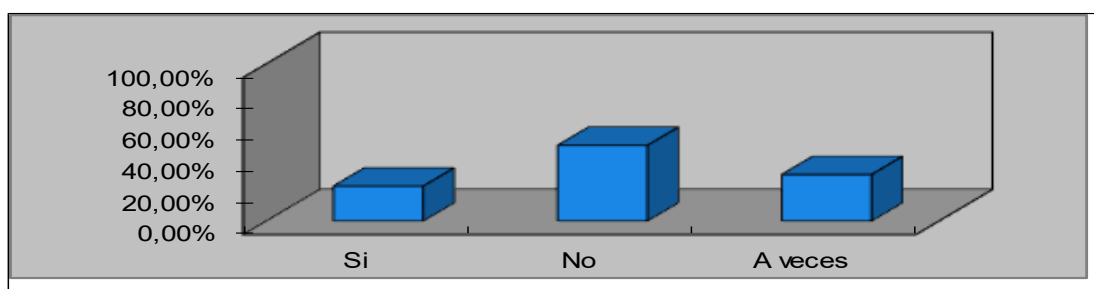
Tabla 5: *Replicar las señas para recordar y pronunciar las palabras en inglés*

Pregunta 5: ¿Crees que puedes replicar la lengua de señas que realiza tu profesor para recordar y pronunciación las palabras en inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	6	22.22
No	13	48.15
A veces	8	29.63
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 6: *Replicar las señas para recordar y pronunciar las palabras en ingles*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Según Mejía (2016) “La lengua de señas incrementa la memoria a corto plazo cuando es expuesta con un tono dramático de entonación (palabra) y es señada de manera dramática también” (pg. 12)

En la tabla 5 se evidencia que el 48.15% de los estudiantes no consideran que esta técnica les puede ayudar a recordar palabras y mucho menos ayudarles con la pronunciación. Entonces el problema radica en la falta de práctica debido a que su docente no aplica esta técnica dentro de la clase, por lo que los estudiantes no consideran los beneficios que esta trae como por ejemplo en el incremento de memoria a corto plazo, entonación y asociación con palabras. Entonces se puede generalizar que los docentes en su proceso de enseñanza de vocabulario no lo asocian con alguna seña o gesto, es entonces que los estudiantes consideran que quizá el aprendizaje de señas puede ser inquietante o dificultoso.

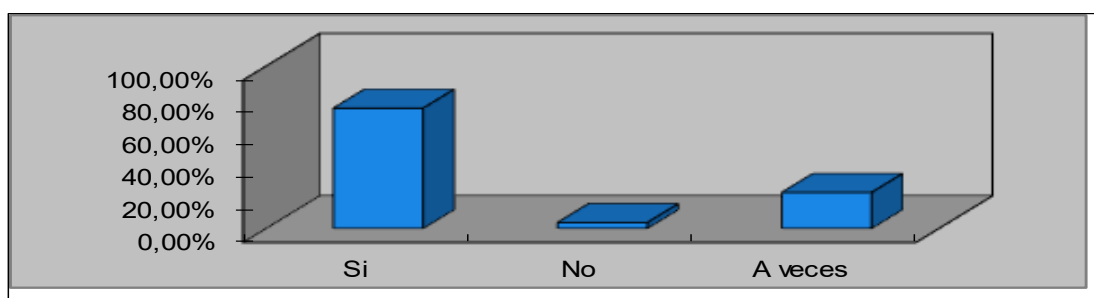
Tabla 6: *La Lengua de señas te ayuda a asociar y recordar el vocabulario Ingles*

Pregunta 6: ¿Crees que la lengua de señas te ayudaría a asociar, recordar y prestar más atención en el aprendizaje de vocabulario Ingles?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	20	74.07
No	1	3.7
A veces	6	22.22
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 7: La Lengua de señas te ayuda a asociar y recordar el vocabulario Ingles



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Dennis y Azpiri (2005) “el utilizar la lengua de señas como estrategia ayuda al profesor a apropiarse de la atención de los alumnos, pues gracias al movimiento de las manos, éstos centran su atención al profesor” (pg. 9)

En la tabla 6, el 74.07% de estudiantes menciona que la lengua de señas efectivamente les ayudaría a asociar, recordar y prestar más atención a su aprendizaje. Lo cual se valida con lo establecido por Denni y Azperi (2005), el uso de los movimientos ayuda a llamar la atención de los estudiantes y por ende los estudiantes focalizaran su atención en lo que están aprendiendo, en otras palabras, tener un aprendizaje más consciente, ya que incluye movimientos. Por lo que, en primera instancia, la atención completa sería al docente para aprender la seña y verbalización de la palabra para luego ejecutar la seña correctamente.

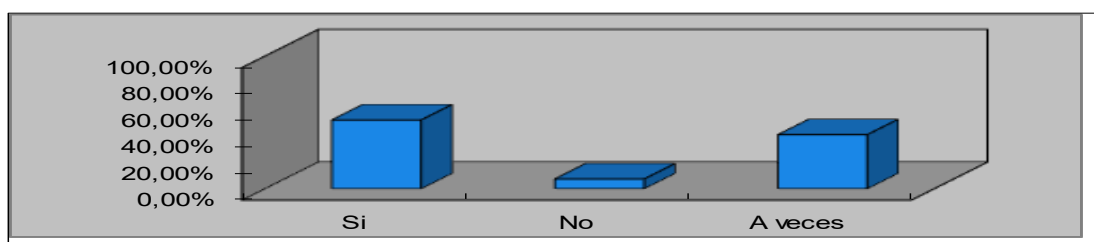
Tabla 7: La lengua de señas es más efectivo que la escritura o traducción

Pregunta 7: ¿Consideras que utilizar la lengua de señas en tu salón de clases es más efectivo y flexible que utilizar la escritura o la traducción en inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	14	58.85
No	2	7.41
A veces	11	40.74
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 8: La lengua de señas es más efectivo que la escritura o traducción



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Madej (2013) recalca que dentro de las técnicas de aprendizaje de vocabulario de segunda lengua se enfoca en las de memorización y cognición, en las cuales describe que las más usadas son: decir la palabra en voz alta mientras se estudia y repetición escrita, siendo usada en un 69% la primera y un 76% la segunda.

Como lo expuesto en la tabla 7, el 58.85% de estudiantes consideran que efectivamente la lengua de señas puede ser una herramienta efectiva y flexible, dejando de lado técnicas que quizá fueron fructíferas en épocas anteriores como la escritura repetitiva o traducción. Por lo que con la lengua de señas se la plantea como una técnica que busca enfatizar movimientos y señas con las manos para así entender el significado de las palabras para luego internalizar o aprender. Además, esta técnica aborda las inteligencias múltiples, en especial a los alumnos kinestésicos y visuales.

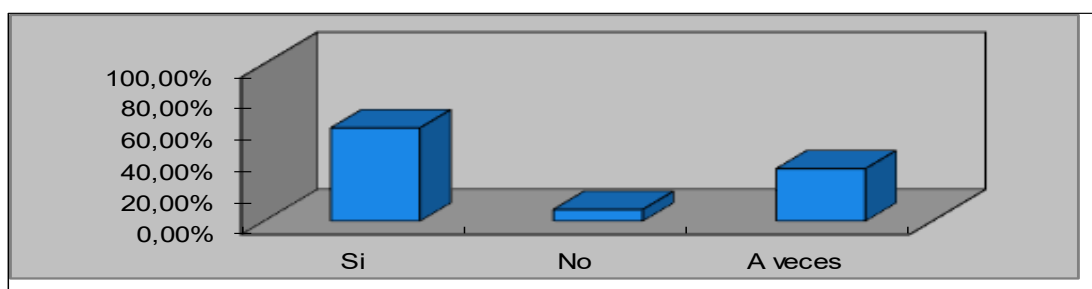
Tabla 8: Utilizar la lengua de señas fuera del salón de clase

Pregunta 8: ¿Crees que podrías utilizar la lengua de señas fuera de tu salón de clases?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	16	59.26
No	2	7,41
A veces	9	33.33
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 9: Utilizar la lengua de señas fuera del salón de clase



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Doria (2021) en su investigación establece que la lengua de señas “fomentó un ambiente de aprendizaje inclusivo, buscando una motivación por parte de ellos a utilizarla no solo en clase, sino que también fuera del aula” (pg. 70).

Por lo que en la tabla 8 se evidencia que el 59.26% de estudiantes creen que las señas aprendidas en clase se pueden utilizar fuera de la misma, dando la apertura a compartir conocimientos con sus pares y familiares fuera del entorno educativo, en situaciones donde la comunicación netamente con lengua de señas sea el único medio de comunicación. Por lo que

incluir la lengua de señas, da a los estudiantes una preparación adicional para ser ciudadanos respetuosos y comunicarse de diferentes maneras. Fomentar el aprendizaje inclusivo y respetuoso es una meta de la educación actual, ya que en el sistema nacional se recepta estudiantes con diferentes habilidades, por lo que este es un primer paso, que no solo puede ser aplicado en la materia de Inglés pues da apertura a otras materias.

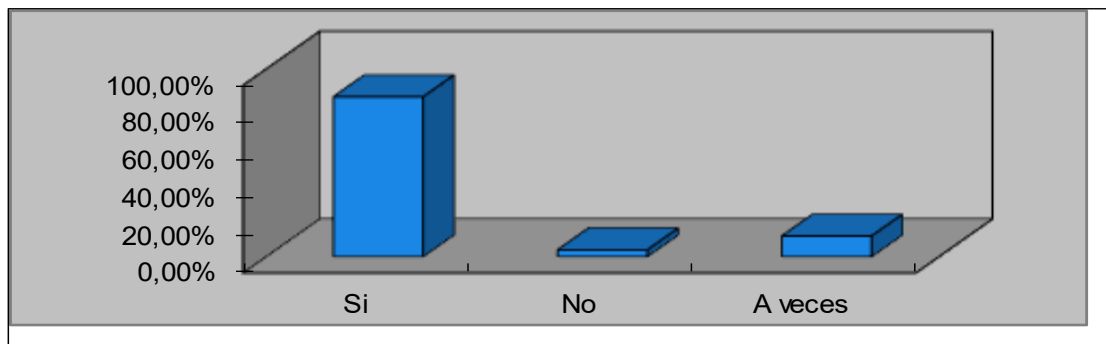
Tabla 9: *La lengua de señas mejora la participación y comportamiento en el aula*

Pregunta 9: Al aprender vocabulario en inglés con la lengua de señas, ¿Crees que podría mejorar tu participación y comportamiento en clases?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	23	85.19
No	1	3.7
A veces	3	11.11
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 10: *La lengua de señas mejora la participación y comportamiento en el aula*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Hakim (2016), menciona que el utilizar el ASL (Lengua de Señas Americana) en clase puede ser efectivo para controlar los diferentes comportamientos dentro del salón de clase. Esto quiere decir que la lengua de señas da una manera de procesar el lenguaje a través de la comunicación visual, lo cual a menudo facilita el entender y responder.

Por lo que en la tabla 9, el porcentaje de alumnos correspondiente al 85.19% expresan que, si sienten que pueden mejorar su participación y comportamiento en clase, y un 11.11% responden que a veces. En base a lo expuesto al autor, los docentes deberían considerar incluirla dentro de sus clases debido a que los estudiantes son más visuales y que su enseñanza no incluye más que las partes del cuerpo, por lo tanto, signar una palabra da una rápida participación al estudiante y por ende un comportamiento participativo e inclusivo en el ambiente educativo.

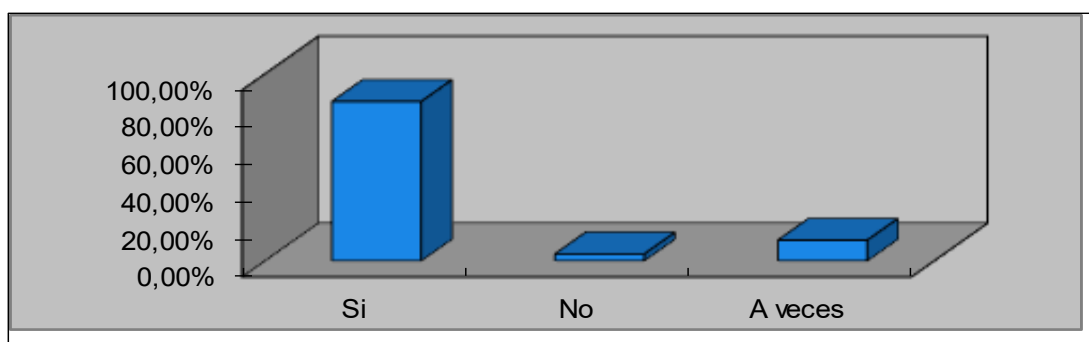
Tabla 10: *La lengua de señas es beneficioso para el aprendizaje de vocabulario*

Pregunta 10: ¿Consideras beneficioso el uso de la lengua de señas para aprender palabras nuevas en inglés?

Escala valorativa	Estudiantes	%
Si	23	85.19
No	1	3.7
A veces	3	11.11
Total	27	100

Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 11: *La lengua de señas es beneficioso para el aprendizaje de vocabulario*



Nota: Datos obtenidos de la encuesta aplicado a los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Macmillan (2015) en su libro *Story central 1* describe que “Las investigaciones han demostrado que introducir la enseñanza de idiomas por señas a los niños pequeños puede beneficiarlos emocional, social, cognitiva y académicamente.”

Con relación a la tabla 10, el 85.19% de estudiantes consideran que esta técnica si puede traerle beneficios a su aprendizaje del vocabulario inglés, y solo un 11.11% consideran que a veces puede ser favorable. Esto concuerda con la investigación realizada por diferentes autores, ellos afirman que esta técnica trae consigo aspectos positivos para aplicarlos en la enseñanza de una segunda lengua y mientras más temprano sea incluido mucho mejor. Por lo que aprender el vocabulario de esta manera innegablemente beneficia haciendo a los estudiantes más expresivos, desarrollando cognitivamente otras formas de comunicación y a rendir académicamente en el proceso de aprendizaje.

6.2 Observación realizada a los docentes de la materia Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

El segundo objetivo de esta investigación fue cumplido con la observación realizada a los docentes de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo, el cual es identificar cómo influye la lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje por parte de la docente en

el desempeño académico de los estudiantes, cabe mencionar que en la observación se utilizó la ficha de observación (anexo 4) la cual cuenta con 9 aspectos observables. Los resultados se detallan más adelante.

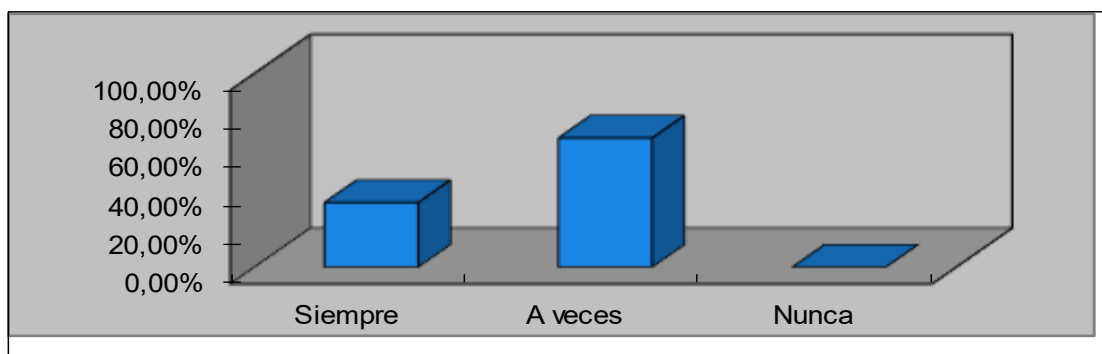
Tabla 11: *Puntualidad docente en la clase*

Aspecto 1: El docente se presenta puntualmente a la actividad

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	1	33.33
A veces	2	66.67
Nunca	-	-
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 12: *Puntualidad docente en la clase*



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Según Barrón (2017) menciona la puntualidad tiene relación con “la forma en que se utiliza y aprovecha el momento y espacio que tienen las personas para realizar las actividades de manera oportuna y responsable en el momento adecuado” (pg. 12).

En vista a los resultados de la tabla 11, el 66.67% de docentes se presentan a veces puntualmente a la actividad de clase y que solo un 33.33% si se presentan a tiempo a la actividad. Por lo que se puede mencionar que es necesario respetar el tiempo de los estudiantes, pero este podría ser considerado como una pausa activa dentro del aprendizaje.

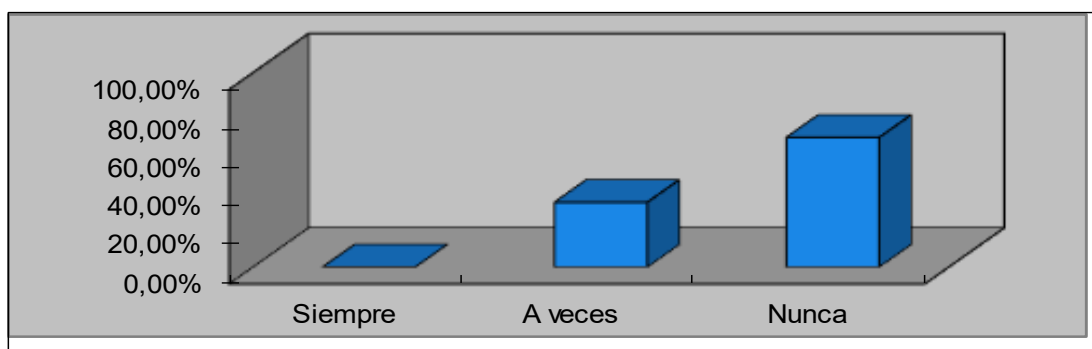
Tabla 12: Utilización de gestos de bienvenida por parte del docente

Aspecto 2: El docente utiliza gestos de saludo o bienvenida para establecer contacto con los estudiantes

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	1	33.33
Nunca	2	66.67
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 13: Utilización de gestos de bienvenida por parte del docente



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Londoño (2018) menciona la importancia de “saludar a los estudiantes con buena energía y una sonrisa, promueve una sensación de aceptación, y les da un soporte emocional y social que les ayuda a sentirse más cómodos con el aprendizaje”

Esto quiere decir que, en la clase observada, el 66.67% de docentes nunca inicia la clase con un tipo de gesto que denote saludo por lo tanto no hay contacto visual con los alumnos, de igual forma solo el 33.33% a veces utiliza gesto de saludo o bienvenida. Entonces aplicar algún tipo de saludo identificativo o señas es recomendable ya que la comunicación visual esta por delante de las demás, denotando de esta manera que las señas o gestos son una forma rápida de comunicación y permite tener contacto directo con los estudiantes.

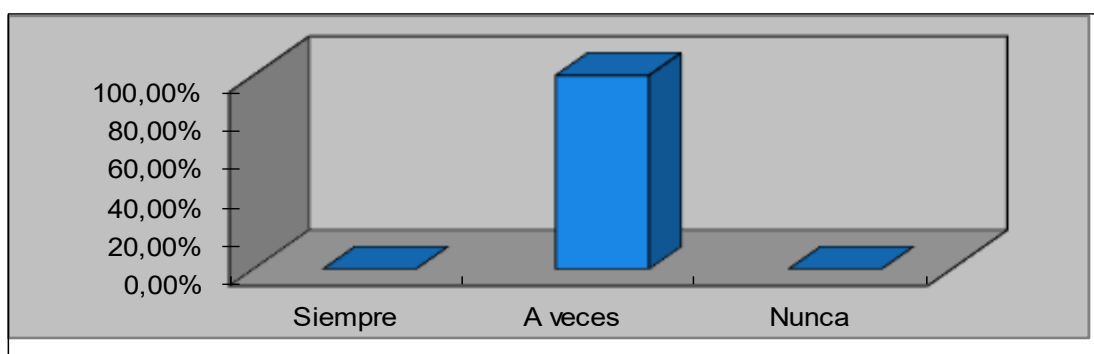
Tabla 13: Motivación del docente a la participación a estudiantes

Aspecto 3: El docente motiva activamente a los estudiantes a participar

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	3	100
Nunca	-	-
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 14: Motivación del docente a la participación a estudiantes



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Anaya & Anaya (2010) la motivación extrínseca se define “como aquella que procede de fuera y que conduce a la ejecución de la tarea. Todas las clases de emociones relacionadas con resultados se supone que influyen en la motivación extrínseca de tareas”.

En la tabla 13, el 100% de los docentes a veces motivan a los estudiantes a participar en las actividades planificadas, lo que implica que la participación no es tan alentadora debido al uso de técnicas o estrategias utilizadas por el docente. La motivación es el motor para la participación de los estudiantes, es ahí que nosotros como docentes debemos transmitir entusiasmo, compromiso y crear un ambiente propicio para el aprendizaje. La participación de los estudiantes también se refleja en las actividades propuestas por el docente, por lo que presentar actividades de relevancia, diferentes y dinámicas.

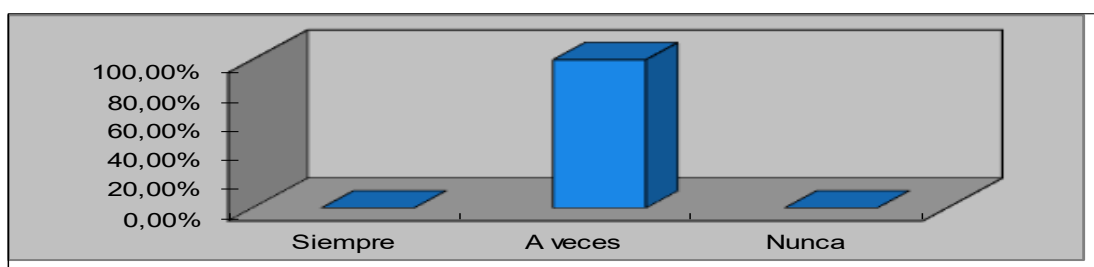
Tabla 14: Contacto visual y atención a las expresiones de los estudiantes

Aspecto 4: El docente mantiene contacto visual con los estudiantes y está atento a sus expresiones

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	3	100
Nunca	-	-
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 15: Contacto visual y atención a las expresiones de los estudiantes



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Caravallo (2018) enfatiza en el contacto visual “mirar a cada alumno mientras hablas, sin excluir a nadie. Establecer el contacto visual permite que tus estudiantes se involucren y no se sientan ignorados”. Así mismo de la importancia de los gestos o mímicas dentro de la clase, menciona que la ausencia de una sonrisa o gestos amigables harán que el docente sea percibido como aburrido, apático e inflexible.

Analizando la tabla 14, el 100% de los docentes a veces no mantiene contacto visual y tampoco están atento a las expresiones de los alumnos, por lo que denota un problema a investigar. Los docentes no utilizan movimientos o asociaciones con señas por lo que el aprendizaje no es agradable o novedoso para los jóvenes y niños observados. Por lo que aplicar la lengua de señas hace que la atención y contacto visual entre docentes y alumnos sea mutua, creando un ambiente en la cual todos incluidos el docente se sientan atendidos.

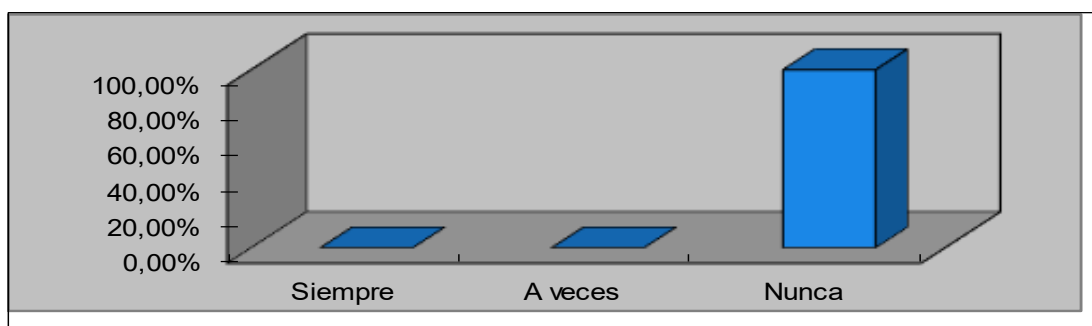
Tabla 15: Dominio de la enseñanza del vocabulario a través de la lengua de señas

Aspecto 5: El docente demuestra dominio en la enseñanza del vocabulario inglés a través del lenguaje de señas

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	-	-
Nunca	3	100
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 16: Dominio de la enseñanza del vocabulario a través de la lengua de señas



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Como se lo menciono antes, Sherman (2011) propone que el proceso de aprendizaje de la lengua de señas se basa en el método de “ver-decir-signar”. Este método implica los estudiantes conocen la palabra, pronuncian y signan.

En la tabla 15, se observa que el 100% de los docentes nunca utilizan la lengua de señas, no hay uso de gestos, expresiones o asociaciones de ciertos movimientos con las palabras nuevas aprendidas, por lo que, se evidencio que existe el uso de técnicas más fáciles, no tan

activas como la traducción, por lo que el proceso de aprendizaje del vocabulario no va a ser significativo o no va a existir esa asociación con algún objeto. Por otro lado, seguir el proceso de ver, decir y signar ayuda al estudiante a tener una impresión de la palabra escrita, para luego pronunciarla siguiendo la modelización del docente para luego asociarla con el movimiento o la seña realizada.

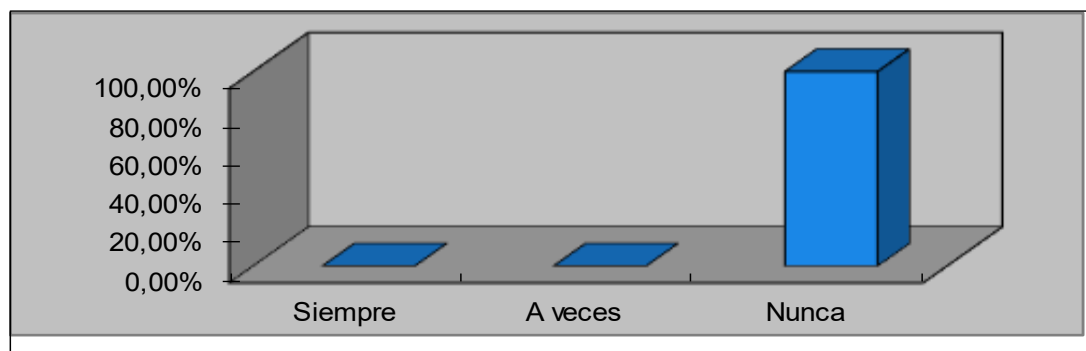
Tabla 16: *Los estudiantes replican las señas y pronuncian las palabras*

Aspecto 6: Los estudiantes replican lenguaje de señas realizadas por el docente y al mismo tiempo pronuncian las palabras en inglés

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	-	-
Nunca	3	100
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 17: *Los estudiantes replican las señas y pronuncian las palabras*



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Lohaus & Herrera (2020) propone el uso de la lengua de señas americana (ASL) en el aula de inglés como lengua extranjera como un puente viso-gestual que ayuda a la verbalización y comprensión del vocabulario de la segunda lengua.

Por lo que en la tabla 16, se evidencia que el 100% de estudiantes nunca replican las señas como tampoco pronuncian las palabras. Se denota que esta técnica de enseñanza de vocabulario no es utilizada en el aula, entonces es lógico que los estudiantes no realicen las señas, por otro lado, al no aplicar esta técnica se exime los beneficios que se puede obtener de su aplicación en el aprendizaje de la segunda lengua. Entonces de esta manera no se podría crear el vínculo viso- gestual con las palabras aprendidas, por lo que los estudiantes aprenderán solo su pronunciación y su traducción, pero no se da la asociación con las señas que en muchos casos el simple hecho de realizar la señas hacer que se denote su significado y pronunciación.

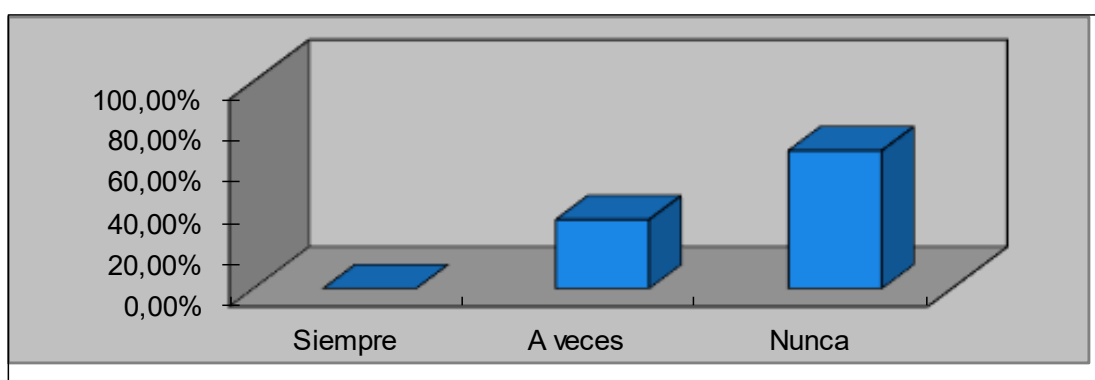
Tabla 17: Asociación de las señas con cada palabra en inglés

Aspecto 7: El docente asocia mediante lengua de seña específica a cada palabra nueva en inglés a enseñar

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	1	33.33
Nunca	2	66.67
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 18: Asociación de las señas con cada palabra en inglés



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Lissi et al, (2012) describen que en el inglés signado “las palabras del lenguaje hablado y las señas, debían usarse simultáneamente, de este modo, a cada palabra en el lenguaje hablado le correspondería una seña”

Los porcentajes de la tabla 17 indican que el 66.66% de los docentes nunca asocian una palabra con cada seña, y el 33.33% a veces se da la asociación. La observación realizada se denoto el uso de la traducción como método de enseñanza del vocabulario, por lo que no hay enseñanza de palabra-seña. Por ende, se enfatiza en el uso de las señas para relacionarlo con palabras nuevas de la materia de Inglés, dándole al proceso un toque de motricidad, activación y correspondencia. Al momento de asociar las palabras con una seña en específico hace que el significado sea más entendible y si se lo acompaña de la pronunciación sería el proceso perfecto de lo que comprende esta técnica.

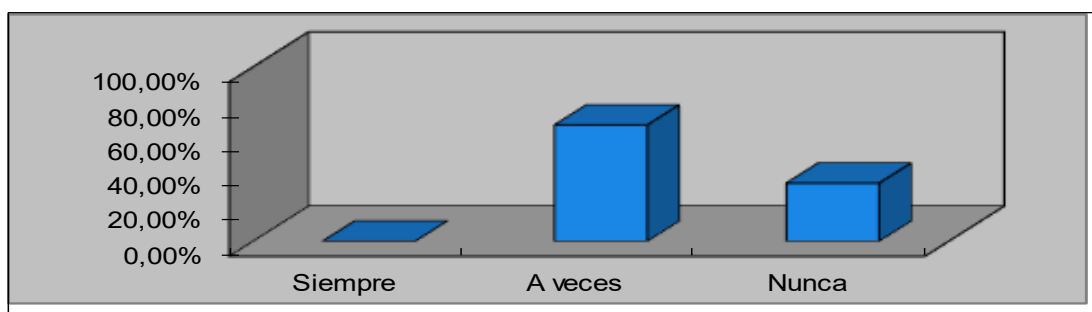
Tabla 18: Actitud de los estudiantes hacia la lengua de señas

Aspecto 8: Los alumnos mantienen una actitud positiva hacia el aprendizaje de la lengua de señas.

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	2	66.67
Nunca	1	33.33
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 19: Actitud de los estudiantes hacia la lengua de señas



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Veyrat (1998) señala que entre las actitudes positivas hacia la lengua de señas puede responder a dos tipos de intereses: primero, el deseo de identificarse o unirse al grupo minoritario y segundo, el deseo de obtener o proporcionar algún tipo de beneficio o utilidad. Por lo que el primero responde a una actitud integradora; el segundo a una actitud instrumental.

Los resultados expuestos en la tabla 18 demuestran que el 66.67% de los estudiantes veces presentan una actitud positiva hacia el aprendizaje de la lengua de señas, además el 33.33% de los estudiantes no receptan a esta con buena actitud. Esto se debe al desconocimiento ya que los alumnos están acostumbrados a actividades como traducción o repetición de escritura, la cual no indica que este incorrecta, solo que se debe innovar en la enseñanza del vocabulario y que mejora que sea con movimientos de las manos como lo es la lengua de señas.

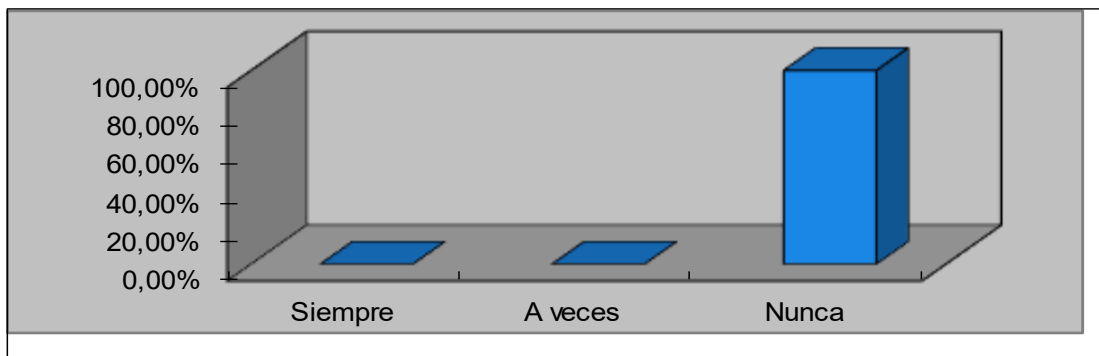
Tabla 19: Desafío entre estudiantes en utilizar la lengua de señas

Aspecto 9: Los alumnos se desafían mutuamente a utilizar el vocabulario en inglés aprendido a través del lenguaje de señas tanto dentro como fuera de la clase.

Escala valorativa	Docentes	%
Siempre	-	-
A veces	-	-
Nunca	3	100
Total	3	100

Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Ingles de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Figura 20: *Desafío entre estudiantes en utilizar la lengua de señas*



Nota: Datos obtenidos de la observación a los docentes de la materia de Inglés de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo

Tasca (2018) en una de sus experiencias utilizando esta técnica, expresa que “me cuenta de que desde que uso las señas, mis alumnos participan más y no tienen tanta vergüenza, porque con algunas de las señas de inmediato se acuerdan de la palabra”

Consecuentemente en la tabla 19, el 100% de alumnos nunca se desafían entre ellos al uso de las señas, ni dentro o fuera del aula. Esto evidencia que la lengua de señas no es aplicada por los docentes en el aula y por lo tanto los alumnos no saben de las señas y obviamente no va haber uso, ni tampoco desafíos entre ellos. Por lo que la necesidad de implementar el aprendizaje de vocabulario inglés a través de la lengua de señas es una necesidad en la clase y si se pueden empezar con los niveles inferiores sería lo ideal debido a la practicidad y dinamismo que esta incluye.

7. Discusión

La presente investigación se realizó con el objetivo de analizar la efectividad de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje para la adquisición del vocabulario inglés con los estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa “Alonso de Mercadillo” del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024. Esta problemática de investigación surge de la práctica docente la cual es repetitiva y pasiva en el proceso de enseñar vocabulario, por lo que como instrumento de evaluación se utilizó la encuesta con la finalidad de determinar el interés de los estudiantes por aprender el vocabulario inglés mediante la lengua de señas. Ante la problemática observada y basada en resultados obtenidos de la aplicación, se diseñó una propuesta que me combina la lengua de señas americanas con el vocabulario inglés, buscando así dar una solución diferente a la problemática identificada.

Al llevar a cabo la encuesta se pudo evidenciar que en un 48.15% de los estudiantes manifiestan que su docente de Inglés no utiliza las señas, movimientos o gestos como medio de asociación con palabras nuevas, este implica que la metodología es monótona la cual implica pronunciación y repetición. Esto concuerda con Ordoñez (2019) que la técnica más utilizada por los docentes de inglés es la traducción. Por otro lado, los estudiantes en un total de 81.48% manifiestan que si sienten interés por aprender vocabulario inglés mediante movimientos de manos, señas o gestos. Esto significa que los estudiantes están prestos a tener un aprendizaje en la cual sean miembros activos de su aprendizaje, esto concuerda con la experiencia metodológica obtenida en estos años de aplicación en otros grados.

Los resultados concuerdan a trabajos realizados por otros investigadores en donde usaron la lengua de señas como medio de enseñanza para el vocabulario frecuente, se evidencia mejoras significativas en el aprendizaje. Bowers (2011), en su investigación sobre el uso del lenguaje de señas americano para ayudar a los estudiantes de jardín de infantes a identificar palabras que describen objetos visibles, llegó a la conclusión de que el Grupo A, que recibió apoyo en el uso del lenguaje de señas, mostró mejoras significativas del 75% en la comprensión de las instrucciones y la identificación de objetos. Por el contrario, el Grupo B, que no recibió instrucción en lenguaje de señas, solo experimentó una mejora del 10%. Por último, Mejia (2016) concluye que el 82.5% de los nueve estudiantes fueron capaces de definir correctamente la palabra, realizando seña o diciendo oralmente la palabra.

Los estudios previos corroboran con la teoría ya existente, es así que similar a Doria (2021) que afirma que el uso de la lengua de señas en el entorno educativo contribuyó a crear un ambiente de aprendizaje inclusivo, incentivando a los estudiantes a utilizarla no solo en el

aula, sino también en otros contextos (página 70). Asimismo, Allen (2017) respalda la idea de que la lengua de señas sirve como un medio viso-gestual que facilita la expresión verbal y la comprensión del vocabulario en inglés. En concordancia, Ordoñez (2019) sostiene que la lengua de señas representa una excelente opción de aprendizaje para personas con estilos de aprendizaje visuales y kinestésicos. Por último, Macmillan (2015), en su libro "Story central 1", señala que investigaciones han demostrado que la introducción de la enseñanza de lenguaje de señas a niños pequeños puede tener beneficios emocionales, sociales, cognitivos y académicos". En base a estos autores se pudo realizar el respectivo análisis de las preguntas planteadas en los instrumentos y así darle el fundamento teórico para efectuar la validez de la temática planteada, comprobando así que efectivamente el uso de la lengua de señas beneficia de muchas formas al aprendizaje del vocabulario inglés.

Los métodos como el inductivo-deductivo y analítico-sintético fueron de suma importancia al investigador, pues con el primero se pudo inducir a temas amplios, investigaciones previas y observaciones que sirvieron para deducir que la temática planteada si tenía validez teórica. Por otro lado, el método analítico-sintético permitió al investigador analizar toda la teoría disponible, analizar los resultados obtenidos para de esta forma sintetizar y resaltar lo fundamental de esta investigación, la cual se refiere a la efectividad de la lengua de señas para el vocabulario inglés.

Estos métodos ayudaron al investigador a dar respuesta a la pregunta central de investigación la cual fue ¿Cuál fue la efectividad de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la adquisición del vocabulario inglés con los estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa "Alonso de Mercadillo", Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024? Los resultados detallados en el apartado anterior apuntan a que efectivamente el aprendizaje del vocabulario inglés si es efectivo mediante el uso de la lengua de señas, con esto se corrobora con lo establecido por los diferentes autores.

Los resultados obtenidos se pueden generalizar al resto de la población, ya sea niños o adolescentes, esta metodología propuesta se la puede replicar con los demás alumnos, dando prioridad a los niños que se encuentran en sus primeras etapas de escolaridad, luego generalizarla con niveles superiores como bachillerato. Como limitante para este trabajo se resalta que el tiempo fue reducido y no hubo tal aplicación de la propuesta, más aún se la deja planteada para futuras investigaciones o proyecciones para la Unidad Educativa.

Como limitante ya en la aplicación de la propuesta pedagógica se puede considerar aspectos como el ausentismo estudiantil y días festivos. El ausentismo estudiantil provocaría

un retraso en los temas abordados por lo que los estudiantes quedarán con esa falta de conocimiento, por otro lado, los días festivos en las instituciones es un aspecto innegable e inevitable debido a que se rige por las disposiciones del Ministerio de Educación. Entonces estos dos aspectos podrían truncar el desarrollo de la propuesta diseñada.

8. Conclusiones

- El nivel de interés por parte de los estudiantes es significativamente alto. Este alto nivel de interés se refleja en la tabla 4 de la encuesta, el 81.48% de los participantes expresaron una actitud positiva hacia la implementación de esta estrategia educativa. Este hallazgo sugiere que la enseñanza de la lengua de señas junto con el inglés ha captado la atención y el entusiasmo de la mayoría de los estudiantes encuestados. Este alto nivel de interés es de suma importancia, ya que indica que los alumnos están dispuestos a comprometerse activamente en el proceso de aprendizaje del vocabulario y están motivados para adquirir habilidades en lengua de señas. Además, esta actitud positiva hacia la inclusión de la lengua de señas en las clases de inglés demuestra la apertura hacia la diversidad y la comunicación inclusiva, lo que puede contribuir a un ambiente escolar más inclusivo y comprensivo.
- Se identificó la influencia de la lengua de señas en el aprendizaje del idioma inglés basándose en la valiosa información bibliográfica adjuntada, así también en la observación de clase realizada a los docentes. En la observación realizada, específicamente en el aspecto de desarrollo de la clase, correspondiente a la tabla 17, se observó que el 66.67% de docentes no usan esta técnica. Por lo que se concluyó que los docentes no relacionan vocablos nuevos con señas manuales, movimientos corporales las palabras enseñadas entonces esto denota un problema a investigar, lo cual basado en diferentes trabajos realizados se ratifica el efecto positivo de usar señas, movimientos, expresiones en el aprendizaje del vocabulario inglés. Además, se podría considerar que este trabajo investigativo plantea una propuesta para en el futuro ser aplicada y así obtener resultados más claros de la influencia de la lengua de señas en el aprendizaje.
- Se realizó la creación de una propuesta pedagógica, la cual es titulada “Enseñas teach me” la cual es un consolidación del vocabulario de los tres módulos correspondientes al nivel de quinto año (anexo 5).. En el diseño de la propuesta consta primero del vocabulario, el cual cada palabra cuenta con forma escrita, representación gráfica, representación en señas y el video de la seña por vocablo. Seguidamente se propone sesiones, que en otras palabras ya es el desarrollo de una clase, por lo cuenta con actividades de apertura, desarrollo y cierre. Dentro de cada una de estas se detalla las acciones específicas como canciones relacionadas a la

temática estudiada, actividades interactivas, sopa de letras, vocabulario visual, juegos educativos-

9. Recomendaciones

- Se recomienda promover la inclusión de la lengua de señas, dado el alto nivel de interés de los estudiantes en aprender conjuntamente con el vocabulario inglés, por lo que se recomienda que en esta institución educativa específicamente los docentes del área de inglés consideren como parte de la metodología de enseñanza de este idioma. Esta inclusión no solo enriquecerá el proceso de aprendizaje de los estudiantes, sino que también promoverá un ambiente escolar más inclusivo y comprensivo.
- Brindar capacitación a los docentes en el uso de la lengua de señas, dado que la observación reveló que la mayoría de los docentes no utilizan la lengua de señas en sus clases de inglés, se recomienda proporcionar capacitación y recursos a los docentes para que puedan integrar efectivamente esta técnica en su enseñanza. La capacitación podría incluir talleres y recursos didácticos que ayuden a los docentes a relacionar señas manuales, movimientos corporales y expresiones con las palabras enseñadas. Esto mejorará la efectividad de la enseñanza del vocabulario inglés y contribuirá al enriquecimiento del aprendizaje de los estudiantes.
- Implementar la propuesta pedagógica "Enseñas teach me": La creación de la propuesta pedagógica "Enseñas teach me" es un paso en la dirección correcta para aprovechar la influencia positiva de la lengua de señas en el aprendizaje del vocabulario inglés. Se recomienda implementar esta propuesta con los alumnos de quinto año, ya que proporciona una presentación completa que incluye vocabulario visual, representaciones en señas y actividades interactivas. Además, se podría considerar su aplicación y evaluación en un grupo piloto de estudiantes para obtener resultados más claros sobre su influencia en el aprendizaje. Esto permitirá perfeccionar la propuesta y adaptarla según las necesidades de los alumnos, lo que podría llevar a mejoras significativas en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés.

10. Bibliografía

- Aegon. (17 de abril de 2023). *El blog de Aegon*. Obtenido de <https://blog.aegon.es/vida/lenguas-senas/>
- Ahmed, I. (diciembre de 2021). *Definición de Lengua de Señas*. Obtenido de Definicion ABC: <https://www.definicionabc.com/comunicacion/lengua-senas.php>
- Aimen. (28 de Abril de 2023). *Superprof*. Obtenido de <https://www.superprof.com/blog/sign-language-components/>
- Allen, V. (2017). *American Sign Language as a bridge to English: A handbook for*.
- Anaya-Durand, A., & Anaya-Huertas, C. (2010). ¿Motivar para aprobar o para aprender? Estrategias de motivación del aprendizaje para los. *Tecnología, Ciencia, Educación*.
- Barron, E. (2017). Normas de convivencia y puntualidad en niños. Peru. Obtenido de https://repositorio.uncp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12894/9412/Plan%20Acci%203%B3n%20UNCP_removed.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Beltran, M. (2017). EL aprendizaje del Idioma Ingles como segunda Lengua . *Boletin Virtual*.
- Blank, F. (17 de July de 2023). *Lingua.edu*. Obtenido de Lingua.edu.: <https://lingua.edu/es/idiomas-mas-hablados-del-mundo/>
- Bowers, T. J. (2011). Using American Sign Language to Help Kindergarten Learners Identify Sight Words. Obtenido de <https://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.390.1812&rep=rep1&type=pdf>
- Cambridge. (2023). *English Language Assessment*. Obtenido de <https://www.cambridgeenglish.org/latinamerica/learning-english/parents-and-children/how-to-support-your-child/which-english-language-skills-are-needed-for-the-future/#:~:text=En%20conjunto%20las%20empresas%20buscan,tanto%20es%20importante%20practica>
- Caravallo, A. (9 de Febrero de 2018). *Aces Education* . Obtenido de <http://educacion.editorialaces.com/comunicacion-no-verbal-en-el-aula/>
- Conadis. (s.f). *Diccionario de Lengua de Señas Ecuatoriana Gabriel Ramon*. Obtenido de <http://www.plataformaconadis.gob.ec/~platafor/diccionario/>
- Daniels, M. (2001). *Dancing with words : signing for hearing children's literacy*. Bergin & Garvey.
- Dennis, K., & Azpiri, T. (2015). *Sign to Learn: American Sign Language in the Early*

Childhood Classroom.

- Doria Navarro, J. (2021). La lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje para la adquisición de vocabulario del idioma inglés en niños de entre 4 a 7 años del grupo Jr. Kids. Obtenido de <https://eprints.uanl.mx/22346/7/22346.pdf>
- Hakim, S. (2016). Utilizing American Sign Language in the Early Childhood Setting. Obtenido de <https://educate.bankstreet.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1158&context=independent-studies>
- Halilah, A., Abdul, R., Robani, R., & Faizah, M. (2014). Vocabulary learning strategies among Malaysian TEVT students in German-Malaysian Institute (GMI). *Elsevier*. Obtenido de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042814014724>
- Hernandez, E., & Valdez, S. (2010). El papel del profesor en el desarrollo de la competencia intercultural. Algunas propuestas didáctica. *Decires*, 91-115.
- Hernández, R., Fernández, C., & Pilar, B. (2014). *Metodología de la Investigación*. Mexico: McGRAW - HILL INTERAMERICANA DE MÉXICO, S.A. de C.V. Obtenido de <https://www.icmujeres.gob.mx/wp-content/uploads/2020/05/Sampieri.Met.Inv.pdf>
- Higueras, M. (2009). Aprender a enseñar lexico. 16. Obtenido de <https://marcoele.com/descargas/expolingua1996-higueras.pdf>
- Juan, A., & Garcia, I. (2012). Los diferentes roles del profesor y los alumnos en el aula de lenguas extranjeras. *Didactica 21*. Obtenido de <https://docplayer.es/10510490-Los-diferentes-roles-del-profesor-y-los-alumnos-en-el-aula-de-lenguas-extranjeras.html>
- Lang, H., Foster, S., Gustina, D., Mowl, G., & Lui, Y. (1996). Motivational Factors in Learning American Sign Language. *ResearchGate*. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/8147716_Motivational_Factors_in_Learning_American_Sign_Language
- Lissi, a. S., Svartholm, K., & Maribel, G. (2012). El Enfoque Bilingüe en la Educación de Sordos: Sus Implicancias para la Enseñanza y Aprendizaje de la Lengua Escrita. *Cultura Sorda*.
- Lohaus, M. F., & Herrera, V. (2020). Enseñanza de vocabulario en inglés a estudiantes de educación superior técnico profesional. Lengua de señas chilena como estrategia multimoda. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*. Obtenido de <https://doi.org/10.5294/laclil.2021.14.1.4>
- Londoño, C. (4 de Octubre de 2018). *Elige Educar*. Obtenido de <https://eligeeducar.cl/acerca->

del-aprendizaje/segun-un-estudio-estos-son-los-beneficio-de-recibir-a-los-estudiantes-con-una-sonrisa/

Macmillan, E. (2015). *Sotry central 1*.

Madej, A. (2013). Las estrategias de aprendizaje del vocabulario según la literatura metodológica contemporánea. *Dialnet*. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8680936>

Marzo, A., Rodríguez, X., & Fresquet, M. (2022). La lengua de señas. Su importancia en la educación de sordos. *Varona. Revista Científico Metodológica*. Obtenido de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1992-82382022000200005&lng=es&tlng=es.

Mejia-Menendez, I. (2016). *The Effects of Sign Language on Second Language Acquisition*. Obtenido de <https://sophia.stkate.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1191&context=maed>

Mineduc. (2016). Currículo de los niveles de educación obligatoria. En Mineduc. Obtenido de <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2019/09/BGU-tomo-2.pdf>

Moreno, J. (2021). *Lengua de señas en el proceso enseñanza aprendizaje del área de ciencias naturales de la Carrera de Pedagogía de las Ciencias Experimentales Biología y Química*. Quito.

Naciones, U. (s.f.). *Día Internacional de las Lenguas de Señas*. Obtenido de <https://www.un.org/es/observances/sign-languages-day>

NHI. (19 de October de 2021). *National Human Institute*. Obtenido de <https://www.nidcd.nih.gov/health/american-sign-language>

Ordoñez, D. (2019). *The use of ASL as a tool for teaching sight words to A1 learners (Bachelor's thesis)*. Cuenca. Obtenido de <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/32418/1/trabajo%20de%20titulacion.pdf>


Osorio, L., Vidanovic, A., & Finol, M. (2021). ELEMENTOS DEL PROCESO DE ENSEÑANZA – APRENDIZAJE Y SU INTERACCIÓN EN EL ÁMBITO EDUCATIVO. *Qualitas*.

Otero, A. (2018). Enfoques de Investigación. Obtenido de https://www.researchgate.net/profile/Alfredo-Otero-Ortega/publication/326905435_ENFOQUES_DE_INVESTIGACION/links/5b6b7f9992851ca650526dfd/ENFOQUES-DE-INVESTIGACION.pdf

- Perez, M. (2010). La enseñanza del vocabulario en el aula. *Innovacion y experiencias educativas*.
- Pérez, M. (24 de Junio de 2023). *Concepto de definición* . Obtenido de <https://conceptodefinicion.de/lenguaje-de-senas/#>
- RAE. (10 de noviembre de 2023). *Real Academia Española*. Obtenido de <https://dle.rae.es/vocabulario>
- Rodríguez, A., & Perez, A. (2017). Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento . *Revista EAN*, 82.
- Sancho, E. (2015). *Adquisición de vocabulario Inglés en un aula de educación primaria*. Palencia.
- Sempértegui, B. (18 de Noviembre de 2022). *Conexión Puce*. Obtenido de <https://conexion.puce.edu.ec/la-suficiencia-en-ingles-una-brecha-educativa-de-ecuador/#:~:text=Con%20este%20contexto%2C%20es%20preocupante,20%20pa%C3%ADses%20de%20Am%C3%A9rica%20Latina.>
- Sherman, J. (2011). Signing for success: Using American Sign Language to Learn Sight Vocabulary . *Eric*.
- Stephens, A. (11 de April de 2023). *Simon & Simon* . Obtenido de <https://www.simonandsimon.co.uk/blog/what-are-the-4-basic-language-skills>
- Stuckey, K. (7 de 23 de 2020). Lengua de señas americano. *Super Duper Publications*, 2. Obtenido de https://www.handyhandouts.com/pdf/584_American_Sign_Language_SPANISH.pdf
- Tasca, L. (6 de Abril de 2018). *Elige Educar*. Obtenido de <https://eligeeducar.cl/historias-docentes/este-profesor-utiliza-la-lengua-de-senas-chilena-para-ensenar-ingles-mira-como-lo-hace-2/>
- Veyrat, M. (1998). El aprendizaje de la lengua de señas como segunda lengua. *Universidad de Valencia* .
- Xiaowen, L. (2008). A Study of English Vocabulary Teaching For Middle School Students. *ESL Journal*.
- Zúñiga, M. (1989). *Educación bilingüe: Materiales de apoyo para la formación docente en educación bilingüe intercultural*. Santiago: UNESCO. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0008/000814/081413so.pdf>

11. Anexos

Anexos 1: Autorización de investigación

 **UNL** Universidad Nacional de Loja | **POSGRADO**

Maestría en Educación
Mención en Innovación y Liderazgo Educativo

Yacuambi, 24 agosto de 2023

Lic.
Magali Pineda
RECTORA DE LA UNIDAD EDUCATIVA "ALONSO DE MERCADILLO"
Ciudad.

De mis consideraciones:

La Maestría en Educación que otorga el título de Magister en Educación con mención en Innovación y Liderazgo Educativo de la Universidad Nacional de Loja, dentro del proceso de titulación, tiene previsto el desarrollo del proyecto de investigación "**Lengua de señas y vocabulario inglés de estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo, Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024**" a cargo de la **Maestrante Lida Zulema González Cabrera CI. 1900894930**, lo que contribuye para que su institución educativa fortalezca el proceso de enseñanza y aprendizaje; en este contexto, es indispensable el apoyo de la institución educativa a la que acertadamente dirige.

Por lo expuesto, solicito muy comedidamente a su Autoridad, se digne autorizar la aplicación de una encuesta a docentes y estudiantes, información que permitirá desarrollar el proceso investigativo antes mencionado. Seguro de contar con su amable aceptación, desde ya le expreso la gratitud de nuestra universidad

Con sentimientos de distinguida consideración.

Cordialmente,


STALIN JEOVANNY
ESPINOZA ROJAS

Mgtr. Stalin Jeovanny Espinoza Rojas
DIRECTOR DE LA MAESTRIA EN EDUCACIÓN CON MENCION EN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO




Recebido
08-09-2023
MA55


UNIDAD EDUCATIVA
"ALONSO DE MERCADILLO"
RECTORADO
Yacuambi - Zamora Ch. - Ecuador


maestria.eile@unl.edu.ec
099 717 4204

Educamos para **Transformar**

Anexos 2: Autorización a la investigación por parte de representantes

 **Gobierno del Encuentro**
 **GUILLERMO LASSO PRESIDENTE**

Unidad Educativa ALONSO DE MERCADILLO
28 de mayo - Yacuambi - Zamora Chinchipe-Ecuador
Educación Inicial, Básica Elemental, Básica Media, Básica Superior y Bachillerato, Básica Superior y Bachillerato Intensivo-DECE



Yacuambi, 28 de septiembre de 2023

Estimados Padres/Madres/Representantes Legales

Reciban ustedes un cordial y fraterno saludo de todos quienes conformamos la Unidad Educativa "Alonso de Mercadillo". Conocedores de la importancia de la actualización y capacitación docente, motivo por el cual estoy cursando mis estudios de cuarto nivel en la Universidad Nacional de Loja, lo cual es importante y trascendental conocer las nuevas propuestas de metodologías activas para así lograr un aprendizaje significativo en los estudiantes de la institución.

En virtud de lo antes expuesto y por medio del presente queremos solicitar su Autorización, para la participación de su hijo, hija/ representado, representada en la aplicación de un instrumento de investigación el cual es una encuesta acerca de la Lengua de señas que se realizara por intermedio de la Lic. Zulema González

El mencionado cuestionario tiene por objetivo conocer la percepción de los estudiantes para aprender el vocabulario Ingles a través de la lengua de señas a fin de generar un ambiente incluso con estrategias innovadoras de enseñanza-aprendizaje en beneficio de los niños.



Es importante precisar que la información del cuestionario es privada y confidencial y no tendrá validez en su nota de la materia de Ingles


La aplicación de la herramienta pedagógica **Cuestionario de la lengua de señas**, se llevará a efecto la próxima semana, con fecha 3 de octubre del 2023, en la Unidad Educativa, de manera grupal y personal.

En caso de autorizar la participación de su hijo, hija/ representado, representada, solicitamos llenar sus datos y firmar a continuación. A la vez, en el caso de no hacerlo precisar No autorizo.

Desde ya agradecemos su gentil apoyo, que contribuirá al desarrollo de su hijo, hija/ representado, representada.


Atentamente,



Lic. Megan Paredón
Rectora
**UNIDAD EDUCATIVA ALONSO DE MERCADILLO**
RECTORADO
ZAMORA CHINCHIPE - ECUADOR


Lic. Zulema González
Docente investigadora

CONSTANCIA DEL PADRE DE FAMILIA O REPRESENTANTE

Yo, Aida Sangorima en calidad de Padre/madre de Familia o Representante legal del estudiante Jennifer Amigo perteneciente a quinto grado, si (X) no () autorizo la aplicación de la Encuesta acerca de la lengua de señas.

Firma: 

Nro. Cédula: 

Anexos 3: Encuesta dirigida a estudiantes

ENCUESTA DIRIGIDA A ESTUDIANTES DE 5 QUINTO GRADO DE LA UNIDAD EDUCATIVA ALONSO DE MERCADILLO DEL CANTÓN YACUAMBI, PROVINCIA ZAMORA CHINCHIPE, PERIODO 2023-2024.

Estimados estudiantes, solicito de manera comedida se colabore dando respuesta a esta encuesta, que servirá para mejorar el vocabulario ingles mediante lengua de señas. Tomado - (Doria Navarro, 2021). Investigación realizada

Por favor, marca la opción que mejor describe tu experiencia y opiniones:

INDICADOR	ESCALA VALORATIVA		
	SI	NO	AV
¿Tienes conocimiento del proceso de aprender vocabulario en inglés empleando la lengua de señas?			
¿Tu profesor utiliza la lengua de señas para enseñarte vocabulario en inglés?			
¿Tienes conocimiento sobre cómo funciona la lengua de señas en tu clase de inglés?			
¿Has sentido interés en utilizar la lengua de señas para aprender nuevo vocabulario en inglés?			
¿Crees que puedes replicar la lengua de señas que realiza tu profesor para recordar las palabras y la pronunciación en vocabulario inglés?			
¿Tienes conocimiento del proceso de aprender vocabulario en inglés empleando la lengua de señas?			
¿Crees que asociar con lengua de señal cada palabra te ayudaría a recordar y prestar atención?			
¿Consideras que utilizar la lengua de señas en tu salón de clases es más efectivo y flexible que utilizar la escritura o la traducción en inglés?			
¿Crees que podrías utilizar la lengua de señas fuera de tu salón de clases?			
Al aprender vocabulario en inglés con la lengua de señas, ¿Crees que podría mejorar tu comportamiento?			
¿Consideras beneficioso el uso de la lengua de señas para aprender palabras nuevas en inglés?			

Tus respuestas nos ayudarán a comprender mejor tu experiencia y opiniones sobre el uso de la lengua de señas en la enseñanza de vocabulario en inglés.

Gracias por participar.

Anexos 4: Ficha de observación a docentes

FICHA DE OBSERVACIÓN DE CLASE

Adaptada del Mineduc (2015) Instructivo para observación de clase y reflexión pedagógica

Institución educativa:	Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe
Asignatura	Ingles
Observador:	Lida Zulema González
Objetivo:	Identificar cómo influye la lengua de señas en el vocabulario en ingles
Instrucciones:	Este instrumento tiene como finalidad, observar el proceso de enseñanza-aprendizaje por parte de la docente

CRITERIOS	ESCALA VALORATIVA		
	SIEMPRE	A VECES	NUNCA
A. INICIO DE LA ACTIVIDAD			
El docente se presenta puntualmente a la actividad			
El docente utiliza gestos de saludo o bienvenida para establecer contacto con los estudiantes.			
El docente motiva activamente a los estudiantes a participar.			
B. DESARROLLO DE LA PRACTICA DOCENTE			
El docente mantiene contacto visual con los estudiantes y está atento a sus expresiones			
El docente demuestra dominio en la enseñanza del vocabulario inglés a través del lenguaje de señas.			
Los estudiantes replican lenguaje de señas realizadas por el docente y al mismo tiempo pronuncian las palabras en inglés			
El docente asocia mediante lengua de seña específica a cada palabra nueva en inglés a enseñar.			
C. CIERRE DE LA ACTIVIDAD			
Los alumnos mantienen una actitud positiva hacia el aprendizaje del lenguaje de señas.			
Los alumnos se desafían mutuamente a utilizar el vocabulario en inglés aprendido a través del lenguaje de señas tanto dentro como fuera de la clase			

Anexos 5: Propuesta pedagógica de Lengua de señas para vocabulario Ingles



Universidad
Nacional
de Loja

1859
Universidad Nacional de Loja

Unidad de Educación a Distancia

Maestría en Educación mención Innovación y Liderazgo Educativo

Propuesta metodológica para la implementación de la lengua de señas en el vocabulario
ingles



Tema de la propuesta: **En-señas teach me**

Autor: **Lida Zulema González Cabrera**

Loja - Ecuador

2023

DATOS INFORMATIVOS

Institución: Unida Educativa “Alonso de Mercadillo”

Provincia: Zamora Chinchipe

Cantón: Yacuambi

Parroquia: 28 de mayo

Ubicación: San Francisco y 10 de Marzo

Beneficiarios: Estudiantes de quinto año

Asignatura: Ingles

Año lectivo: 2023- 2024

Antecedentes

La presente propuesta pedagógica nace por la necesidad de buscar otras formas de enseñanza del vocabulario, técnicas que sean más activas en donde el estudiante sienta que su aprendizaje es significativo y que beneficie a su entorno. Además, considerando la importancia de aprender una segunda lengua. El inglés se ha convertido en una herramienta esencial en el mundo actual debido a su papel como lenguaje global de comunicación, su dominio facilita la interacción internacional, y también abre puertas a oportunidades educativas y laborales a nivel global. A pesar de su importancia, esta materia no es ampliamente aceptada de manera positiva por los estudiantes en general. Resulta inquietante que Ecuador exhiba uno de los niveles de competencia en inglés más deficientes a nivel mundial. De acuerdo con los hallazgos del Informe del Índice de Competencia en inglés (EF EPI) de 2022, publicado el 15 de noviembre, Ecuador se ubica en el puesto 82 de 111 naciones evaluadas a nivel global y en la posición 18 de entre los 20 países de América Latina (Sempertegui, 2022).

Con estos antecedentes del aprendizaje del idioma inglés se planteó considerar la lengua de señas americanas como medio de enseñanza- aprendizaje del vocabulario Ingles, ya que el vocabulario es la base para el dominio de una segunda lengua.

Justificación

Mediante la creación de esta propuesta pedagógica se pretende primeramente fomentar la inclusión y la comprensión de la diversidad desde una edad temprana, ya que inicialmente la lengua de señas es medio de comunicación de la comunidad sordo-muda, pero da la apertura a que también pueda ser aprendida por hablantes oyentes. Esta propuesta promueve el respeto por las diferentes formas de comunicación y sensibiliza a los niños sobre la importancia de hacer que la comunicación sea accesible para todos.

De igual forma con esta propuesta se pretende facilitar el aprendizaje, pues la lengua

de señas proporciona una representación visual y táctil del lenguaje, lo que puede hacer que el proceso de aprendizaje del vocabulario en inglés sea más accesible y memorable para los niños. Doria (2020) en su investigación establece que la lengua de señas “fomentó un ambiente de aprendizaje inclusivo, buscando una motivación por parte de ellos a utilizarla no solo en clase, sino que también fuera del aula” (pg. 70). Por otro lado, Allen (2017) ratifica que la lengua de señas funciona como un puente viso-gestual que ayuda a la verbalización y contextualización del vocabulario Inglés. De la mano, Ordoñez (2019) señala que la lengua de señas es una excelente alternativa de aprendizaje para visuales y kinestésicos. Las señas incrementan la actividad cerebral, promoviendo la generación de mayor cantidad de sinapsis entre las células cerebrales, por lo que potencia la actividad cerebral en ambos hemisferios, los estudiantes disponen de múltiples vías para establecer conexiones en su proceso de aprendizaje y recuperación de información. Basado en los autores antes mencionados que manifiestan que esta estrategia contribuye significativamente al aprendizaje del vocabulario inglés, beneficiando a los estudiantes visuales y kinestésicos, haciendo del este un proceso participativo y lúdico para los niños. De igual manera esta técnica ayuda a su verbalización y asociación con señas lo que da a los estudiantes un amplio entendimiento del vocabulario aprendido, por último, ayuda a crear un ambiente inclusivo, de respeto, aceptación y participación para futuras situaciones presentadas en el medio educativo y social.

El aprendizaje de la lengua de señas junto con el vocabulario en inglés impulsa el desarrollo cognitivo de los niños, desafiándoles a pensar de manera más creativa y a desarrollar habilidades de pensamiento crítico al comparar y contrastar dos formas de lenguaje.

Contextualización

La intervención de esta propuesta pedagógica llamada “Enseñas teach me” tiene la finalidad principal de facilitar el aprendizaje del vocabulario Inglés, a que su aprendizaje sea más dinámico, visual y kinestésico, así mismo se centra en los estudiantes de quinto año debido a que están en la edad adecuada para que haya una concientización del aprendizaje diferente como lo es la lengua de señas y así como su participación en las actividades planificadas sin prejuicios, ni timidez. Por otro lado, los estudiantes ya cuentan con conocimientos previos de Inglés por lo que facilita su participación en esta propuesta.

La propuesta será implementada en la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo, en el cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, en la jornada matutina con los 27 estudiantes del quinto año dejando de lado a estudiantes niveles superiores e inferiores.

La propuesta busca dar solución a la problemática presentada en la observación de clase

y encuesta a los alumnos de ese nivel, los cuales se evidencio que las clases fueron poco amenas y muy pasivas en los niños. Por lo que la creación de esta propuesta de carácter participativo, dinámico y lúdico para así aprender mediante el movimiento de su corporales, expresiones faciales y señas con sus manos mediante las siete sesiones planteadas. Las sesiones están distribuidas por temas, las cuales se estima un tiempo estimado de hora y media por cada sesión a realizar.

Objetivos

Objetivo General

- Proponer una guía para la aplicación de la lengua de señas en la enseñanza del vocabulario inglés.

Objetivos Específicos

- Consolidar el vocabulario Ingles para los estudiantes de quinto año mediante la lengua de señas basado en los módulos del gobierno.
- Planificar actividades basadas en la enseñanza de vocabulario mediante la lengua de señas para niños de quinto año de educación básica.

Presentación

La presente propuesta pedagógica en primera instancia, cuenta con la clasificación del vocabulario específico para cada tema propuesto en los módulos, este vocabulario consta de la representación gráfica del vocabulario, representación en señas, así como de su representación en video. El consolidado del vocabulario se basa en los tres módulos de inglés facilitado por el Ministerio de Educación el cual se lo raciona para todo el año lectivo de los alumnos.




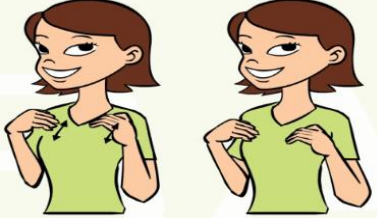




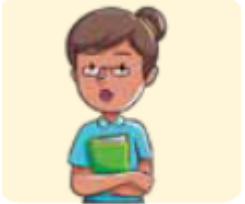

Luego esta propuesta consta de actividades planificadas para reforzar el vocabulario, enfocadas en el uso de la lengua de señas con el vocabulario. En la planificación de las actividades se incluyó, recursos como videos, actividades de participación y hojas prediseñadas que ayuden a interiorizar el vocabulario aprendido.




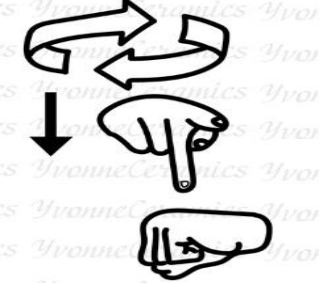




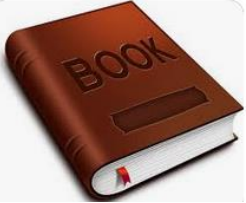
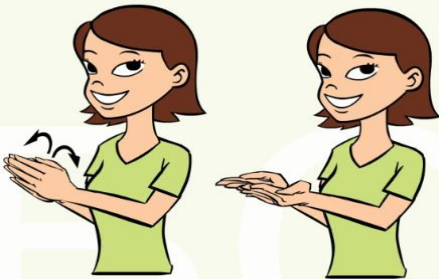

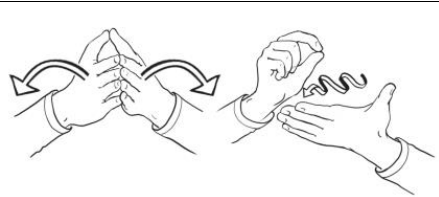
Diseño

Tabla 1: Vocabulario correspondiente al primer modulo otorgado por el Mineduc

Modulo 1: Back to school

Tema 1: Back to school and recycling vocabulario (vocabulario de escuela)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Uniform</i>			https://www.youtube.com/watch?v=bQYxB_I2O18
<i>Backpack</i>			https://www.youtube.com/watch?v=QnsYMhJ341k
<i>Lunch box</i>			https://www.youtube.com/watch?v=GVmcJz_9PAE
<i>Computer</i>			https://www.youtube.com/watch?v=q9jlqmM4gY0
<i>Teacher</i>			https://www.youtube.com/watch?v=9A_ze2ZJWeI

Students			https://www.youtube.com/watch?v=p113z-TIDZ0
Principal			https://www.youtube.com/watch?v=u3vxA2BzbNg
Classroom			https://www.youtube.com/watch?v=svwH6VKPHrU
gym			https://www.youtube.com/watch?v=o9yTvY9l8iU
book			https://www.youtube.com/watch?v=GhmFpeEFMIg
notebook			https://www.youtube.com/watch?v=9FsenpBkphA

<i>board</i>			https://www.youtube.com/watch?v=vEXVHgult4
<i>court</i>			https://www.youtube.com/watch?v=9Cv5cWKOHC <u>A</u>

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 1

Tabla 2: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 1

Modulo 1: De regreso a la escuela (Back to school)

Tema 1: Vocabulario de escuela (School vocabulary)

Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<p>1. Saludos con señas (<i>¿How are you song?</i>) Con el propósito de crear el habito de saludar a los estudiantes y sobre todo asociar con señas los saludos, el docente enseña reproduce esta canción la cual enseña a responder a la pregunta de ¿cómo esta? https://www.youtube.com/watch?v=tVlcKp3bWH8</p> <p>2. Capitan manda (<i>Simon says</i>) A modo de diagnóstico, el docente comenta a los estudiantes que van a jugar capitán manda, entonces el docente pronuncia las palabras</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente diseña una hoja de trabajo en la cual se relación con las señas y está estructurado de la siguiente manera. En la hoja estarán ilustrados ocho objetos de clase, entonces el estudiante mira a su docente realizar las señas y encierra el objeto signado. El docente realiza solamente cinco señas de las cuales tres no serán encerradas. Hoja 1: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHMu7dQDI5bNwqdr0Sso8v/view?usp=s</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Hojas de trabajo impresa- hoja 1 Cuadernos Anillado del libro de Ingles 5to año Colores - Tecnológicos Tablet Parlante Celular









<p>relacionas a la escuela, como lápiz, esfero, mochila, libro, estudiante, etc.</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Adivina el objeto (<i>Guess what is it</i>)</p> <p>El docente signa algunos objetos aprendidos en clase y los estudiantes adivinan, el propósito es reforzar la pronunciación e identificación de la seña.</p>	<p>haring</p>	
--	---	-------------------------------	--

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Tabla 3: Vocabulario correspondiente al primer módulo otorgado por el Mineduc

Módulo 1: Back to school

Tema 2: Reclaying vocabulary (vocabulario de reciclaje)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Environment</i>			https://www.youtube.com/watch?v=tYdBsuNh-Vc
<i>cane</i>			https://www.youtube.com/watch?v=hg56V_er7d0
<i>breeze</i>			https://www.youtube.com/watch?v=RA04zvXojYA
<i>waves</i>			https://www.youtube.com/watch?v=3xh2gdD7Ruo

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 2

Tabla 4: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 1

Modulo 1: De regreso a la escuela (Back to school)

Tema 2: Reciclaje (Recycling vocabulary)

Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. Saludame (<i>Greeting time</i>) El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Qué día, mes y año estamos actualmente? https://www.youtube.com/watch?v=l4WNrvVjiTw https://www.youtube.com/watch?v=Jn7uAsLWXpk https://www.youtube.com/watch?v=mXMofxtDPUQ https://www.youtube.com/watch?v=Fe9bnYRzFvk</p> <p>2. Canciones introductorias Dedo pequeñito (<i>Little finger</i>) El docente reproduce la canción</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente diseña una hoja de trabajo en la cual, los estudiantes tienen que realizar lo siguiente. Leer las cuatro palabras dadas y representan gráficamente las señas que ellos realizan para cada una de las palabras aprendidas, luego comparten con la clase lo aprendido. Hoja 2: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHM_u7dQDISbNwqdr0Sso8v/view?usp=sharing</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Hojas de trabajo impresa- hoja 2 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet Parlante Celular


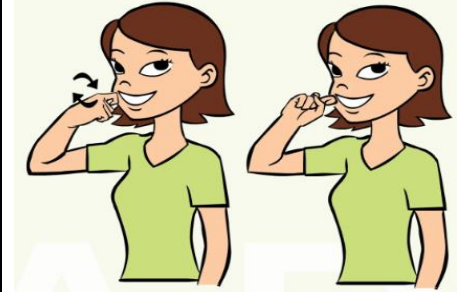
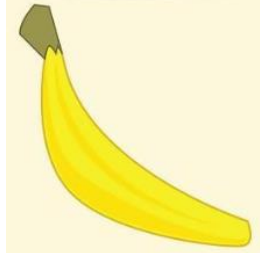
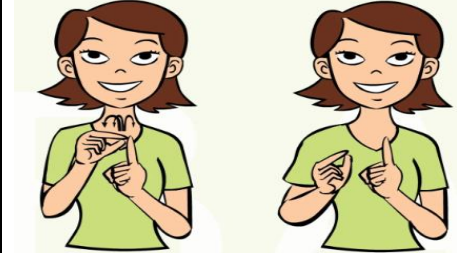



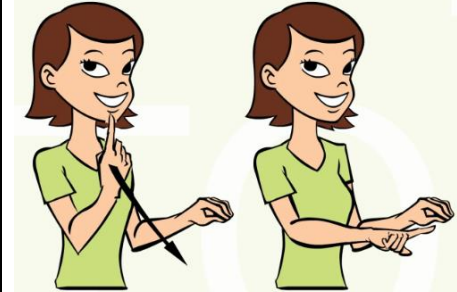
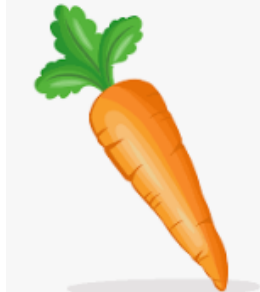
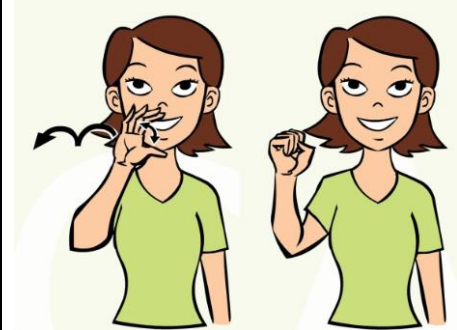
<p>acerca de dedo pequeñito, con el propósito de recordar las partes del cuerpo.</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=eBVqcTEC3zQ</p> <p>Las tres R (<i>the three Rs</i>)</p> <p>Además, el docente reproduce el video de la canción de reciclaje, y hace preguntas acerca de lo que vieron en el video.</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=AOvcW8l3RzE</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Dímelo con señas (<i>Tell me signing</i>)</p> <p>El docente relata las siguientes oraciones y cuando los estudiantes escuchan la palabra realizan la señas.</p> <p><i>“The environment in Yacuambi is nice, there are long canes, we feel the breeze in the face, and see the waves in the river”</i></p>		<p>Internet Power point</p>
---	--	--	---------------------------------

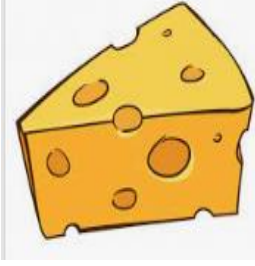


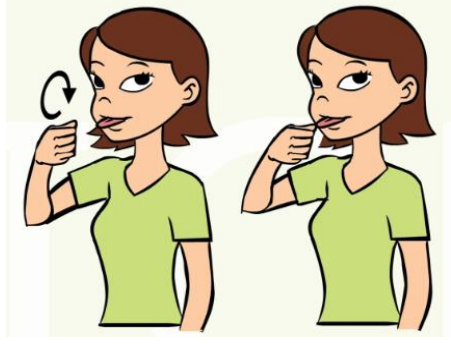


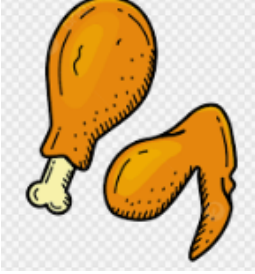
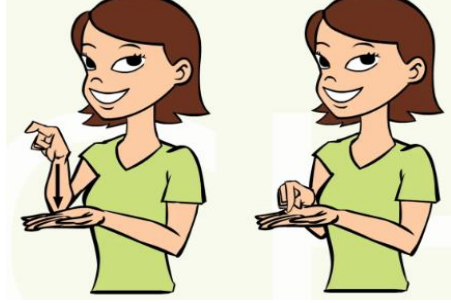
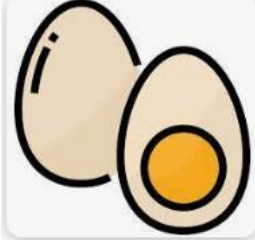

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)









Tabla 5: Vocabulario correspondiente al segundo módulo otorgado por el Mineduc

Módulo 2: Let's start cooking (Vocabulario de comida)

Tema 1: Food (comida)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Apple</i>			https://www.youtube.com/watch?v=Hup2DdvV2Bc
<i>Banana</i>			https://www.youtube.com/watch?v=Szb5qbVJVX0
<i>Broccoli</i>			https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=aNSIFHHv-1M
<i>Tomato</i>			https://www.youtube.com/watch?v=goLUT11k44c
<i>carrot</i>			https://www.youtube.com/watch?v=RFZ3b_fg-1Y

<i>Cheese</i>			https://www.youtube.com/watch?v=AzRt3eorNuU
<i>Ice cream</i>			https://www.youtube.com/watch?v=4siEsRploZ0
<i>Yogurt</i>			https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=Q6pz5921IQw
<i>Chicken</i>			https://www.youtube.com/watch?v=icxqAxcuDqM
<i>Egg</i>			https://www.youtube.com/watch?v=7VoSOmUY4yw

<i>steak</i>			https://www.youtube.com/watch?v=A4qvWTdbf2s
<i>Fish</i>			https://youtube.com/shorts/EoUxKUm9jSI?si=hMiPVzbtmbS3rnY
<i>pasta</i>			https://www.youtube.com/watch?v=Hg7P0ihpQ8Y
<i>rice</i>			https://www.youtube.com/watch?v=BXEC-vz4uUM

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 3

Tabla 6: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 2

Modulo 2: Vamos a cocinar (Let's star cooking)

Tema 1: Comida (Food)









Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. Dime el clima (<i>How is the weather like today</i>) El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Que dia, mes y año estamos actualmente?</p> <p>2. <i>Te gustan las manzanas y bananas (Do you like apple and bananas)</i> Los estudiantes escuchan la canción y cantan con el docente, la canción refuerza las cinco vocales, las cuales son cambiadas en las palabras apple y bananas. Los estudiantes simulan las señas hechas por su</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente prepara una hoja de trabajo la cual se trabajará de la siguiente manera. La hoja contiene una sopa de letras en la cual los alumnos encontrarán siete alimentos, pero los alimentos serán signados por el docente, así que los alumnos tendrán que prestar atención a las señas hechas por su docente. Hoja 3: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHM</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Hojas de trabajo impresa- hoja 3 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet Parlante Celular

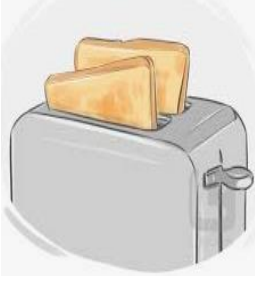
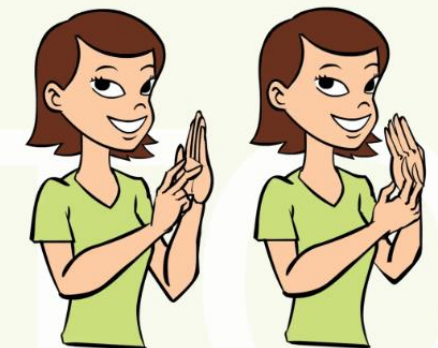



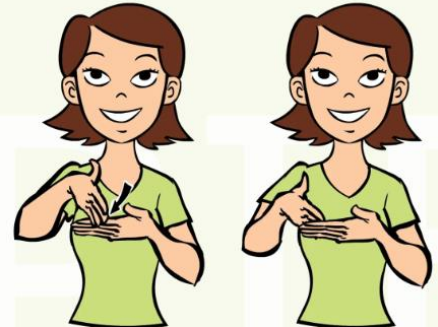
<p>docente https://www.youtube.com/watch?v=r5WLXZspDIM</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Adivina la seña (Charades) El docente prepara una tarjeta por cada tipo de comida, los estudiantes pasan uno a uno y el docente pone detrás de la cabeza del estudiante y el resto de compañeros hacen las señas para que adivine el estudiante que está en frente.</p>	<p>u7dQDISbNwqdr0Sso8v/view?usp=sharing</p>	<p>Internet Power point</p>
---	---	---	----------------------------------

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Tabla 7: Vocabulario correspondiente al segundo módulo otorgado por el Mineduc

Tema 2: Verbs of cooking (verbos de cocina)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Peel</i>			https://www.signingsavvy.com/sign/PEEL/4076/1
<i>Fry</i>			https://www.youtube.com/watch?v=5T6fL5p5U_M
<i>Mix</i>			https://www.youtube.com/watch?v=OjAgN7Iy6Ps
<i>Bake</i>			https://www.youtube.com/watch?v=Q0vD9t1u5bI

<p><i>Toast</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=p_mNjHLaahA</p>
<p><i>Chop</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=PsuhsfLKtrM</p>
<p><i>slice</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=JGMRW0Py_L8</p>

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 4

Tabla 8: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 2

Modulo 2: Vamos a cocinar (Let's star cooking)

Tema 2: Verbos de cocina (Verbs for kitchen)

Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. ¿Qué día estamos? (<i>What day is today</i>) El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Que dia, mes y año estamos actualmente?</p> <p>2. Mantequilla de mani y mermelada (<i>Peanut butter and jelly</i>) El docente reproduce la canción y los estudiantes realizan las mismas acciones que su docente hace. Las acciones ayudan a reforzar verbos aplicados en la cocina.</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente planifica una actividad en la cual los estudiantes necesitan mirar las acciones o señas que realiza su docente para ordenar la receta, y practicar los verbos de cocina. La actividad es acerca del proceso de realizar un pie de manzana. Hoja 4: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHMu7dQDISbNwqdr0Sso8v/view?usp=sharing</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Goma Tijera Hojas de trabajo impresa- hoja 4 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet


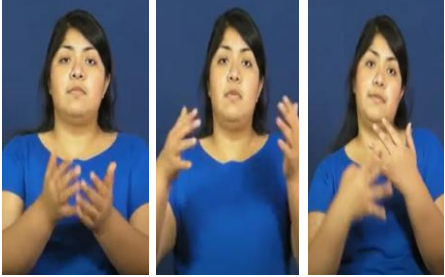


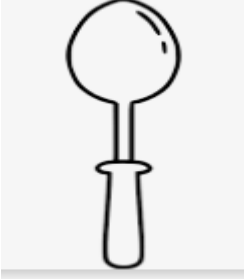

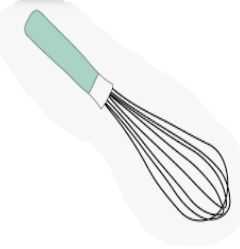



<p>https://www.youtube.com/watch?v=klDHM_sxYxs</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Rapido y mas rapido (<i>fast and faster</i>) El docente divide la clase en dos grupos para competir cual de ellos es el más rápido. El docente muestra la palabra escrita y su imagen entonces todo el grupo realiza tan rápido como sea posible. El docente calcula el tiempo ocupado por cada grupo.</p>		<p>Parlante Celular Internet</p>
--	---	--	--

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Tabla 9: Vocabulario correspondiente al segundo módulo otorgado por el Mineduc

Tema 3: Kitchen tools (utensilios de cocina)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Knives</i>			https://www.youtube.com/watch?v=h__7Qofz-Q
<i>Cutting boards</i>			https://youtu.be/o5gFPWsvvRY?t=103
<i>Mixing bowls</i>			https://www.youtube.com/watch?v=7gWezBrAjSc
<i>Scale</i>			https://www.youtube.com/watch?v=FBABlopKyjE
<i>Can opener</i>			https://www.youtube.com/watch?v=r3JKt_x6iU8

<p><i>Colander</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=cVumRCU3eiM</p>
<p><i>Vegetable peeler</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=75pVUK_RC8k</p>
<p><i>Spoons</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=qeRmEDQfsDo</p>
<p><i>Whisks</i></p>			<p>https://www.signingsavvy.com/sign/whisk/10286/2</p>
<p><i>spatulas</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=WKbnX0axqTw</p>

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de Señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 5

Tabla 10: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 2

Modulo 2: Vamos a cocinar (Let's star cooking)

Tema 3: Utensilios de cocina (Kitchen tools)

Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. ¿Que mes estamos? <i>What month is it?</i> El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Que día, mes y año estamos actualmente?</p> <p>2. Te gusta el helado de broccoli (<i>Do you like broccoli ice-cream?</i>) El docente reproduce la canción y persuade a los estudiantes a realizar las señas que representan la comida dicha en la canción. Esta canción refuerza la comida y verbos de</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente diseña una hoja de trabajo en la cual se relación con las señas y está estructurado de la siguiente manera. El docente provee un total de 7 oraciones las cuales los estudiantes tienen que escribir el utensilio de cocina, para la cual observaran a su docente realizar la seña correspondiente. Hoja 5: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHM_u7dQDISbNwqdr0Sso8v/</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Hojas de trabajo impresa- hoja 5 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet Parlante Celular









<p>cocina. https://www.youtube.com/watch?v=frN3nvhIHUK</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Dimelo en señas (<i>Tellme signing</i>) El docente realiza las señas los señas y los estudiantes adivinan, y luego cambian roles, los estudiantes toman turnos para realizar cualquier seña aprendida relacionada a los objetos de la cocina</p>	<p>view?usp=sharing</p>	<p>Internet</p>
---	--	---	-----------------


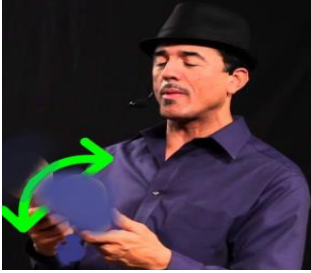






Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Tabla 11: Vocabulario correspondiente al tercer módulo otorgado por el Mineduc

Módulo 3: Music everywhere (Musica por doquier)

Tema 1: Musical Instruments (instrumentos musicales)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Guitar</i>			https://www.youtube.com/watch?v=0qUmEVZafPM
<i>Piano</i>			https://www.youtube.com/watch?v=v2kjugI656E
<i>Harp</i>			https://www.signingsavvy.com/sign/harp/1460/2
<i>Saxophone</i>			https://www.signasl.org/sign/sax

<p><i>Maracas</i></p>			<p>Sostenga maracas imaginarias con ambas manos. Levanta una mano con la otra cruzada frente a tu cuerpo. Agitar https://themtgy.wordpress.com/2011/07/12/0085/</p>
<p><i>Accordion</i></p>			<p>https://www.signasl.org/sign/accordion</p>
<p><i>Violín</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=5khENIVNYIk</p>
<p><i>drums</i></p>			<p>https://www.youtube.com/watch?v=tAwm0RFI4Ps</p>

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 6

Tabla 12: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 3

Modulo 3: Música por doquier (Music everywhere)

Tema 1: Instrumentos musicales (Musical instruments)


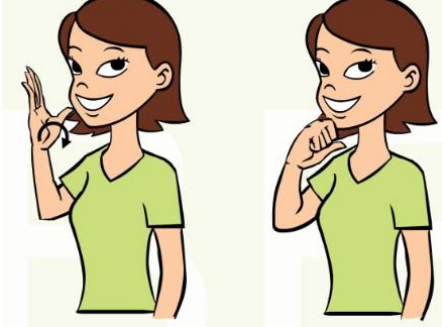

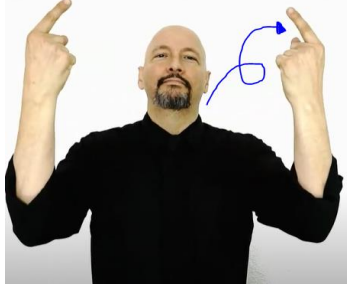

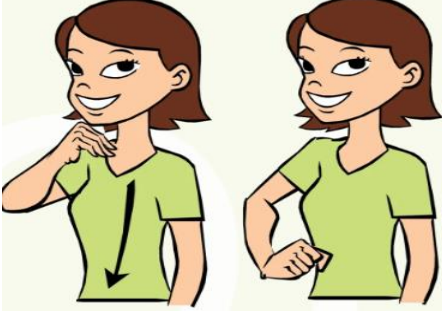


Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. ¿Que año estamos? (<i>What year is it?</i>)</p> <p>El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Que dia, mes y año estamos actualmente?</p> <p>2. Canción de instrumentos musicales (<i>Musical instruments song</i>)</p> <p>El docente reproduce la canción de los instrumentos y realiza algunos movimientos, consecuentemente los estudiantes copian los movimientos. Luego conversan acerca de su instrumento</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>)</p> <p>El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>)</p> <p>El docente diseña una hoja de trabajo en la cual se requiere que los estudiantes enumeren los instrumentos signados.</p> <p>Se presenta un grupo de siete instrumentos en las cuales el estudiante mira las señas que realiza su profesor y enumera de acuerdo a como fueron signados.</p> <p>Hoja 6: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHMu7dQDISbNwqdr0Sso8v/view?usp=sharing</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles de Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Cartulina Hojas de trabajo impresa- hoja 6 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet

<p>favorito. https://www.youtube.com/watch?v=6GgzAc5Ezsk</p>	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Mi instrument favorito es ____ <i>(My favorite instrument is)</i> Los estudiantes en turno pasan al frente de la clase y comparte su instrumento favorito, para expresar su instrumento favorito realizan la seña, de esta forma el resto de clase adivina el instrumento de su compañero.</p>		<p>Parlante Celular Internet</p>
---	---	--	--

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Tabla 13: Vocabulario correspondiente al tercer módulo otorgado por el Mineduc

Tema 2: Adjectives for music (adjetivos para musica)

Palabra	Representación grafica	Representación en señas	Señas en video
<i>Beautiful</i>			https://www.youtube.com/watch?v=_9d3CnPEjL-E
<i>Famous</i>			https://www.youtube.com/watch?v=_u28F_Vo2z2k
<i>Old</i>			https://www.youtube.com/watch?v=_7wE9r-xMWrU
<i>young</i>			https://www.youtube.com/watch?v=_tL1wLkgSinI

<i>Cool</i>			https://www.youtube.com/watch?v=-SF3JI4UWIvM
<i>popular</i>			https://www.youtube.com/watch?v=o3I6o2E5Dt4
<i>Interesting</i>			https://www.youtube.com/watch?v=sTtHIQeVESg

Fuente: Elaboración propia basada en diferentes diccionarios de Lengua de señas

ACTIVIDAD PLANIFICADA BASADA EN VOCABULARIO # 7

Tabla 14: Actividades propuestas para abordar el vocabulario del módulo 3

Modulo 3: Música por doquier (Music everywhere)

Tema 2: Adjetivos para describir música (Adjective for describing music)

Actividades de apertura	Actividades de desarrollo	Actividades de cierre	Recursos
<i>Tiempo: 15 minutos</i>	<i>Tiempo: 1 hora</i>	<i>Tiempo: 30 minutos</i>	
<p>1. ¿Como te sientes? (<i>Greeting routine</i>) El docente establece contacto con los docentes a través de las preguntas planteadas al inicio de clase: ¿Como estas hoy?, ¿cómo está el clima? ¿Que dia, mes y año estamos actualmente?</p> <p>2. Si, yo puedo (Yes, I can) El docente reproduce la canción, de igual forma los estudiantes conjuntamente con el docente realizan las señas. La canción se enfoca en dos adjetivos. https://www.youtube.com/watch?v=Ir0Mc6Qilo</p>	<p>3. Ver, decir y signar (<i>see, say and sign</i>) El docente mediante una presentación de power point presenta primero la forma escrita de la palabra, así que los estudiantes leen y si se da el caso adivina la palabra. Seguido, el docente pronuncia la palabra y los estudiantes imitan la pronunciación. Después el docente realiza el signado de las palabras al mismo tiempo que los estudiantes imitan la seña presentada. Finalmente, la representación de la seña y su pronunciación se la</p>	<p>5. Evaluación formativa (<i>Assessment sheet</i>) El docente presenta una hoja de trabajo en la cual se requiere que el estudiante trabaje de la siguiente manera. El estudiante observa las seis imágenes de los gestos y busca la palabra escrita en la sopa de letras, al mismo tiempo el docente aclara las señas de las fotos, en caso de que no sean entendidas por los docentes. Hoja 7: https://drive.google.com/file/d/13FVoW6eunJbHMu7dQDISbNwqdr0Sso8v/view</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos Docente de Ingles Estudiantes de quinto año - Materiales Lápices Borradores Colores Cartulina Hojas de trabajo impresa- hoja 6 Cuaderno Anillado de Ingles de 5to año - Tecnológicos Tablet Parlante

	<p>realiza al mismo tiempo. Como actividad complementaria, a esto el docente, realiza la seña y pronuncia para que los estudiantes escriban y practiquen la escritura de las palabras enseñadas.</p> <p>4. Jugar do con señas (<i>Playing with signs</i>)</p> <p>El docente dice oralmente una oración pero la ultima palabra la realiza con señas, las cuales los estudiantes adivinaran a que representa esa seña. Por ejemplo, Folclore is more _____.</p>	<p>?usp=sharing</p>	<p>Celular Internet</p>
--	---	-------------------------------------	-----------------------------

Fuente: Elaboración propia basada en Doria (2020)

Metodología

La presente propuesta “Enseñas teach me” se realizará en la modalidad presencial dirigida a 27 estudiantes de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo. Se la realizara basada en tres módulos, los cuales cuenta con tres temas que serán distribuidos en siete sesiones. Dado el carácter participativo se resalta la importancia del planteamiento de actividades activas para los alumnos. Agrelo (2011) afirma que este tipo de metodología participativa “concibe a los participantes de los procesos como agentes activos en la construcción, reconstrucción y deconstrucción del conocimiento y no como agentes pasivos, simplemente receptores” (p.2). Esta metodología participativa permitirá a los estudiantes a aprender de su propia experiencia lo que le permitirá al estudiante que tenga mayor gusto por el aprendizaje del idioma inglés, participar activamente en las clases y a mejorar su rendimiento académico en la materia. Cada una de las sesiones de vocabulario le permitirá al estudiante acumular vocabulario, ampliando así su destreza en el idioma.

En la planificación de la propuesta se incluyeron técnicas y estrategias racionadas en las siete sesiones por lo que consecuentemente ayudaran a reforzar el aprendizaje del vocabulario inglés, entre las cuales se mencionan, canciones relacionadas a la temática estudiada, actividades interactivas, sopa de letras, vocabulario visual, juegos educativos como dímelo con señas, adivina las señas, y hojas de trabajo para consolidar lo aprendido.

Para cumplir con los objetivos planteado en la propuesta se describe el paso a paso el proceso metodológico. Primero, consolidar el vocabulario Ingles para los estudiantes de quinto año mediante la lengua de señas basado en los módulos del gobierno. Esto se describe en las tablas 1,3,5,7,9,11 y 13 las cuales se exhibe por cada vocablo su presentación gráfica, representación en señas y link en el cual se visualiza el signado de la palabra. Estas representaciones graficas y videos sirven como un glosario para el docente de Ingles como para el alumno, puesto que se plantea como fuente de consulta y medio visual para la enseñanza del vocabulario

Segundo, planificar actividades basadas en la enseñanza de vocabulario mediante la lengua de señas para niños de quinto año de educación básica. Con la planificación de estas actividades las cuales se enfoca solamente en el vocabulario correspondiente se pretende guiar la aplicación en una clase. La planificación consta de cuatro aspectos.

Apertura de la actividad: En este apartado se presentan actividades que implican movimientos, las cuales se desarrollan mediante canciones relacionas a la temática presentada del vocabulario. Desarrollo de la actividad, Siguiendo el método ver, decir y

signar (see, say, sign method) se realiza la presentación de vocabulario, aquí se puede utilizar las tablas del vocabulario consolidado, como también se lo puede variar dependiendo de la creatividad y participación de los estudiantes. Cierre de la actividad: Para este apartado se han diseñado actividades evaluativas las cuales incluyen dibujar, enumerar, desarrollar sopa de letras, relacionar imagen seña, ordenar, escribir y escuchar. Por último, los recursos humanos, materiales y tecnológicos necesarios para la aplicación efectiva de la propuesta planteada.

Por último, en esta propuesta metodológica se presentan dos instrumentos los cuales sirven para evaluar la misma, los instrumentos apuntan a la población de quinto año una vez que ya se ejecutada la propuesta. El primer instrumento es una encuesta de satisfacción dirigido a estudiantes y permite conocer su perspectiva de la aplicación de la lengua de señas para el aprendizaje del vocabulario inglés. El segundo instrumento es un test de conocimiento, el cual es un consolidado del vocabulario aprendido con esta propuesta.

Temporalización y cronograma

Respecto a la temporalización de cada una de las sesiones, se menciona que durarán dos periodos, es decir 1H30, por ser sesiones cortas no se prevé recesos, todas las sesiones tendrán el siguiente tiempo, como se puede ver en las Tablas 15

Tabla 15: *Temporalización de talleres con estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo*

Actividades	Tiempo
Modulo 1/ Tema: Vocabulario de escuela	1H30
Modulo 1/ Tema: Vocabulario de reciclaje	1H30
Modulo 2/ Tema: Comida	1H30
Modulo 2/ Tema: Verbos de cocina	1H30
Modulo 2/ Tema: Utensilios de cocina	1H30
Modulo 3/ Tema: Instrumentos musicales	1H30
Modulo 3/ Adjetivos para describir música	1H30

Fuente: Elaboración propia del autor

El cronograma de las actividades se ha previsto iniciar en el mes de enero del 2024 y finalizar en marzo del mismo año, tendrá una duración de dos meses y medio, sesiones cada dos semanas, en la cual se empieza un tema nuevo.

Tabla 16: Cronograma de las actividades

		Año 2024							
Sesión	Tema	Meses							
		Enero		Febrero		Marzo		Abril	
		1-12	15-26	5-16	19-29	4-15	18-29	1-12	15-26
1	Modulo 1/ Tema: Vocabulario de escuela								
2	Modulo 1/ Tema: Vocabulario de reciclaje								
3	Modulo 2/ Tema: Comida								
4	Modulo 2/ Tema: Verbos de cocina								
5	Modulo 2/ Tema:								

	Utensilios de cocina								
6	Modulo 3/ Tema: Instrumentos musicales								
7	Modulo 3/ Adjetivos para describir música								
8	Aplicación de encuesta de satisfacción y test de conocimiento								

Fuente: Elaboración propia del autor

Encuesta de Satisfacción sobre el Aprendizaje de Vocabulario en inglés con Lengua de Señas

Estimados estudiantes, solicito de manera comedida se colabore dando respuesta a esta encuesta, que servirá para mejorar el vocabulario inglés mediante lengua de señas

1. ¿Sabías de la lengua de señas previo a esta a esta intervención?
 - Si
 - No
2. ¿Fue fácil realizar las señas el vocabulario aprendido?
 - Si
 - No
3. ¿Qué tan cómodo te sentiste utilizando la lengua de señas para aprender nuevo vocabulario en inglés?
 - Muy cómodo
 - Neutral
 - Muy incomodo
4. ¿Qué tan efectivo crees que fue la lengua de señas para ayudarte recordar y aprender el nuevo vocabulario de inglés?
 - Muy efectiva
 - Neutral
 - Inefectiva
5. ¿Te pareció interesante la combinación de la lengua de señas para aprender el vocabulario de inglés?
 - Muy interesante
 - Neutral
 - No interesante
6. ¿Qué tipo de actividades te parecieron más útiles para aprender vocabulario de inglés con lengua de señas? (*Puedes seleccionar varias opciones*)
 - Visuales: imágenes, dibujos y señas
 - Auditivas: preguntas de bienvenida, canciones incluyendo señas, etc
 - Escritura: hojas de trabajo, sopa de letras, ordenar y escribir
 - Otros _____

7. ¿Sientes que esta intervención ha mejorado tu comprensión y retención del vocabulario en inglés?
- Sí
 - No
 - No estoy seguro
8. ¿Crees que después de esta intervención podrás comunicarte con personas que presentan habilidades diferentes de lenguaje?
- Si
 - A veces
 - No
9. ¿Como calificas esta experiencia de aprender vocabulario Ingles mediante señas?
- Muy buena
 - Regular
 - Mala
10. En una escala del 1 al 5, (Siendo 1 "No lo recomendaría" y 5 "Lo recomendaría completamente") ¿cuánto recomendarías esta intervención de aprendizaje?

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Gracias por participar en esta encuesta. Tu opinión es valiosa y nos ayudará a mejorar el quehacer educativo

Test de conocimiento de vocabulario a estudiantes de quinto año después de la aplicación de esta propuesta pedagógica

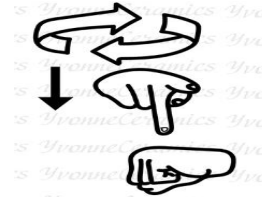
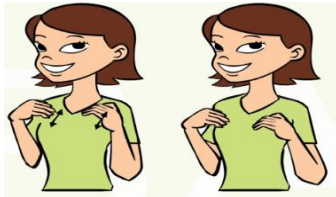
Name: _____

1. Circle the correct sign to the vocabulary given

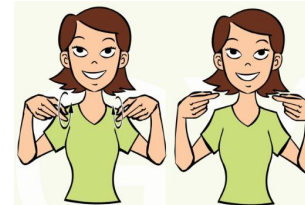
Computer



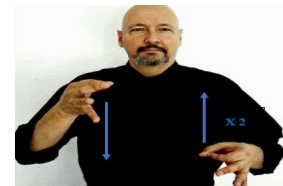
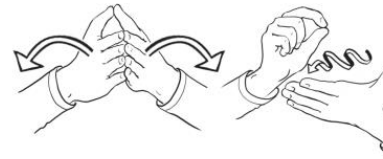
Backpack



Teacher



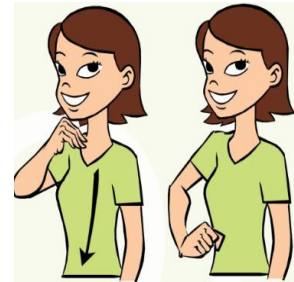
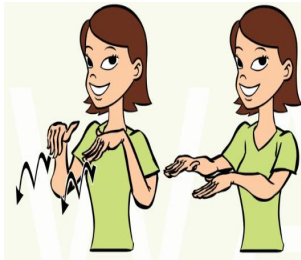
Book



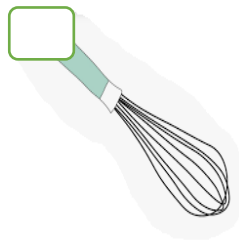
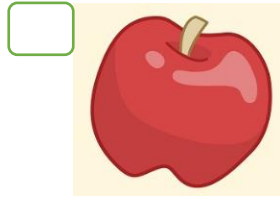
Environment



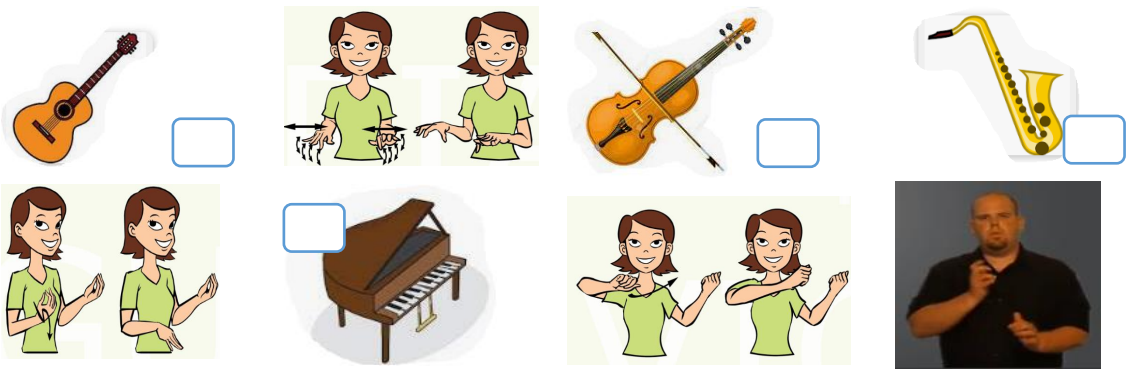
Waves



2. Look and listen to you teacher and number the objects



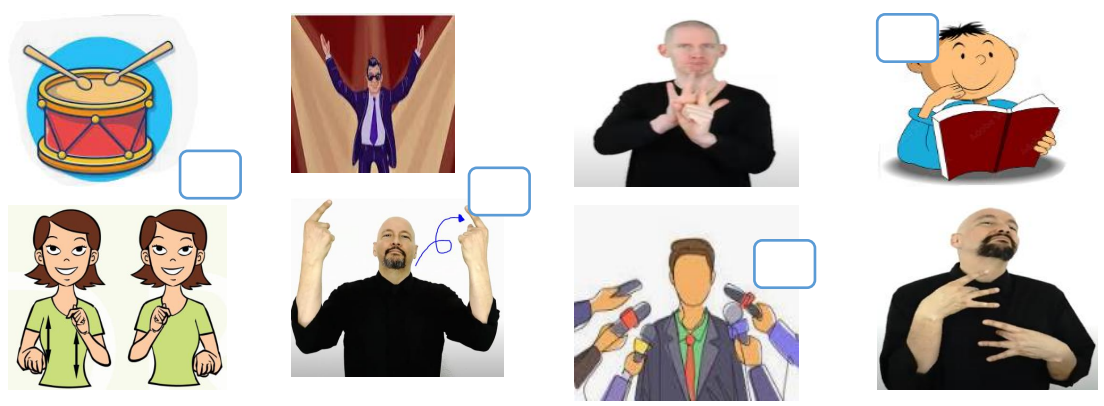
3. Look at the instrument and the sign and circle the word in the wordsearch



S	O	I	O	P	G	E	N	E	N	U
A	A	O	R	V	N	S	E	N	L	S
X	L	P	A	E	I	D	R	U	M	S
O	R	R	L	S	T	O	E	N	S	Q
P	M	F	U	A	S	P	L	N	V	D
H	R	N	P	U	E	I	I	I	T	O
O	I	N	O	E	R	O	E	A	N	S
N	E	M	P	U	E	L	G	I	N	E
E	A	I	D	L	T	E	N	A	A	O
F	S	E	T	S	N	S	A	O	N	T
N	S	R	A	T	I	U	G	I	I	S

- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____



Bibliografía

- Agrelo, A. (16 de Julio de 2011). *Slideshare*. Obtenido de <https://es.slideshare.net/andregrelo/metodologa-participativa>
- Allen, V. (2017). *American Sign Language as a bridge to English: A handbook for*.
Dictionary. (28 de April de 2021). *Baby sing Language*. Obtenido de <https://babysignlanguage.com/dictionary/>
- I like Signing Songs*. (s.f.). Obtenido de <https://www.youtube.com/@signingsongs>
- Lohaus, M. F., & Herrera, V. (2020). Enseñanza de vocabulario en inglés a estudiantes de educación superior técnico profesional. Lengua de señas chilena como estrategia multimoda. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*. Obtenido de <https://doi.org/10.5294/laclil.2021.14.1.4>
- Mieder, A. (20 de April de 2020). *youtube*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=9FsenpBkphA>
- Ordoñez, D. (2019). *The use of ASL as a tool for teaching sight words to A1 learners (Bachelor's thesis)*. Cuenca. Obtenido de <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/32418/1/trabajo%20de%20titulacion.pdf>
- Sempértegui, B. (18 de Noviembre de 2022). *Conexion Puce*. Obtenido de <https://conexion.puce.edu.ec/la-suficiencia-en-ingles-una-brecha-educativa-de-ecuador/#:~:text=Con%20este%20contexto%2C%20es%20preocupante,20%20pa%C3%ADses%20de%20Am%C3%A9rica%20Latina.>
- Sign ASL*. (s.f.). Obtenido de American Sign Language Dictionary: <https://www.signasl.org/>
- Signing Savvy*. (s.f.). Obtenido de Signing Savvy: <https://www.signingsavvy.com/>
- The Deaf Academy*. (11 de May de 2016). Obtenido de The Deaf Academy: https://www.youtube.com/watch?v=GVmcJz_9PAE
- William Vicars / ASL University*. (2012). Obtenido de <https://www.lifeprint.com/>

Anexos 6: Certificado de traducción

Loja, 17 de enero de 2024

CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN

Yo, **Nadine Alejandra Narvárez Tapia**, con número de cédula **1150753067** y con título de Licenciada en Ciencias de la Educación, Mención Inglés, registrado en el SENESCYT con número **1008-2020-2157292**

CERTIFICO:

Qué he realizado la traducción de español al idioma inglés del resumen del presente trabajo de titulación denominado **“Lengua de señas y vocabulario inglés en estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024”**, de autoría de **Lida Zulema González Cabrera**, portadora de la cédula **1900894930** de identidad, número, estudiante de la Maestría en Educación, Innovación, y Liderazgo Educativo de la Universidad Nacional de Loja, siendo el mismo verdadero y correcto a mi mejor saber y entender.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad, facultando al interesado hacer uso del presente en lo que se creyera conveniente.



Lic: Nadine Alejandra Narvárez Tapia
C.I: 1150753067
Registro del SENESCYT: 1008-2019-2144786